



# La Tribune

LEADER DE L'INFORMATION RÉGIONALE

cyberpresse.ca

**48 nouveaux condos**

Un investissement de 8 millions \$  
au Club de golf Sherbrooke

Page A2

**Terrorisme**

Blair somme les talibans  
de livrer ben Laden

Page C9



SHERBROOKE / MERCREDI 3 OCTOBRE 2001 / 92<sup>e</sup> ANNÉE / NO 191

65¢ plus taxes

## Le poste Des Cantons surveillé 24h par jour

Hydro-Québec renforce la sécurité de ses installations

Denis Dufresne  
SHERBROOKE

Les attaques terroristes du 11 septembre dernier aux États-Unis n'ont pas fini d'avoir des suites même en Estrie: Hydro-Québec a accentué la surveillance au poste Des Cantons, près de Windsor, où une dizaine d'agents de sécurité se partagent la garde 24 heures par jour, sept jours par semaine, une mesure vraisemblablement étendue à d'autres installations d'importance ailleurs dans la province.

«Effectivement, il y a un petit extra au poste Des Cantons depuis les événements du 11 septembre», déclare Ginette Cantin, responsable des relations avec le milieu pour la région Richelieu.

Cette dernière refuse toutefois d'en dire davantage sur le sujet, pas plus que de confirmer si des mesures semblables ont été étendues à l'ensemble des installations de la société d'État, dont ses barrages et ses nombreuses lignes de transport d'électricité dans le Grand nord.

«Ailleurs? Je ne peux vous le dire pour des raisons de sécurité», mentionne-t-elle, ajoutant que si le journaliste de *La Tribune* n'avait pas été au courant des mesures en place au poste Des Cantons, Hydro-Québec n'aurait rien révélé à ce sujet. Le poste Des Cantons joue un rôle dans l'approvisionnement en électricité des Américains.

Tout au plus, ajoute Mme Cantin, d'autres installations en Estrie peuvent faire l'objet d'une surveillance accrue.

À titre préventif

Elle soutient d'autre part que ces mesures sont temporaires et ont été adoptées à titre préventif seulement.

«C'est de la prévention, il n'y a eu aucune menace», assure-t-elle.

Mme Cantin ajoute que «sur l'ensemble de ses installations, Hydro-Québec assure toujours une surveillance avec des systèmes de caméras, en ayant recours à la Sûreté du Québec ou au privé».

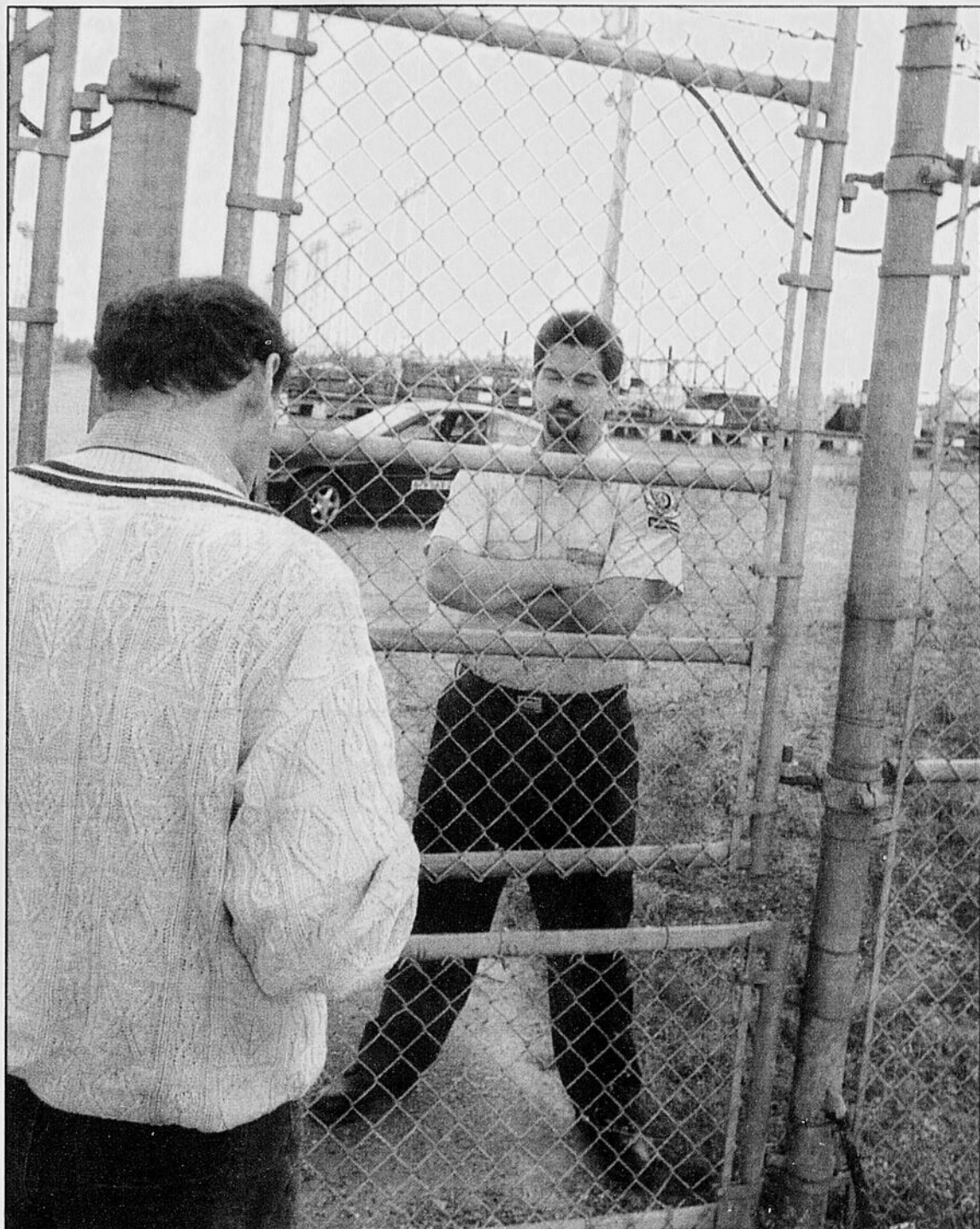
Toutefois, les récents événements ont visiblement exigé davantage de ressources. «C'est sûr que depuis les événements du 11 septembre, notre personnel ne peut pas être toujours disponible pour assurer une telle surveillance», reconnaît-elle.

Le poste Des Cantons est un maillon important du réseau hydroélectrique puisqu'il sert notamment de relais à une ligne à 735 kilovolts en provenance du Nord québécois.

«C'est un poste important qui alimente d'autres postes de transformation, au même titre que ceux de Nicolet et des Appalaches», explique Mme Cantin.

Plusieurs employés y sont rattachés, dont des opérateurs et des électriciens.

Une visite de *La Tribune* aux abords du poste Des Cantons, hier, a permis de constater que l'accès



Des agents de sécurité contrôlent en permanence l'accès au poste hydroélectrique Des Cantons, près de Windsor, depuis les attentats terroristes du 11 septembre.

aux installations est contrôlé de façon assez serrée par la firme Sécurité de l'Estrie.

«Depuis le 11 septembre, Hydro-Québec a fait appel à nos services; ça n'a pas arrêté», dit l'agent Steve Labrecque, qui assurait hier la garde à l'entrée du poste, dont le périmètre est protégé par une haute clôture.

Deux agents sont en fonction par quart de travail à ce poste qui assure l'alimentation électrique d'une bonne partie de la région.

«Toutes les personnes qui se présentent ici doivent s'identifier, même les employés et le patron!», dit M. Labrecque, soulignant qu'aucun visiteur inopportun ou louche ne s'est présenté jusqu'ici.

## Louise Allard exige des excuses publiques

Marc Laprise  
SHERBROOKE

La directrice de cabinet du maire de Sherbrooke, Louise Allard, réclame des excuses publiques de la part du candidat à la mairie Richard Gingras. Dans une lettre que *La Tribune* publie ce matin dans sa rubrique «opinion des lecteurs», Mme Allard exige que M. Gingras fasse son mea culpa pour «ces propos indignes d'une personne qui tente de se faire élire à la mairie de la 7<sup>e</sup> plus importante ville du Québec».

Lors d'une entrevue accordée à la radio de *CHLT 630* lundi, et reprise dans nos pages hier, Richard Gingras affirmait que «le maire Perrault a livré la marchandise, pour ses chums». Il pointait au passage l'ancien directeur de cabinet du maire Perrault, Jean-Yves Laflamme et sa conjointe, Mme Allard.

Celle-ci se dit «indignée (...) de vos propos réduisant mon rôle à la direction du Cabinet de la mairie de Sherbrooke au simple statut de ... blonde de l'autre... maintenant à l'emploi de Jean Perrault.»

«Vous poussez l'injure à mettre en doute mon intégrité professionnelle en laissant insinuer que ma vie privée influence ma vie professionnelle», a-t-elle aussi écrit.

Louise Allard demande à Richard Gingras la place qu'il est lui-même prêt à faire aux femmes qui font le choix d'une carrière politique. «Les condamner aux fonctions les plus insignifiantes, les diminuer dans leur passion professionnelle, dans leur volonté de s'imposer dans un monde historiquement contrôlé par des hommes?» questionne-t-elle.

Après avoir transmis cette lettre aux médias, Louise Allard a précisé qu'elle ne fera pas d'autre commentaire sur le sujet. De son côté, Richard Gingras devrait réagir aujourd'hui à la requête de Mme Allard.

La lettre intégrale en A10

Autres textes sur la campagne électorale en A3, A8 et A9

## Un homme disparu à Lac-Mégantic est trouvé mort près de Québec

Disparu depuis une dizaine de jours, Yvan Michel, un homme âgé de 54 ans de Lac-Mégantic, a été retrouvé sans vie dans un boisé entre Château-Richer et Sainte-Anne-de-Beaupré, près de Québec. Un jeune homme de 22 ans, arrêté au volant du véhicule de la victime à Chicoutimi, sera accusé d'homicide ce matin au palais de justice de Québec. LES DÉTAILS EN A5.

## Landry fait son mea culpa

«Il faut que nous écoutions davantage la population»

Lia Lévesque (PC)  
MONTRÉAL

Le chef péquiste Bernard Landry accepte «humblement» la défaite électorale partielle lors des élections complémentaires de lundi et en conclut «qu'il faut que nous écoutions davantage la population».

Le Parti québécois n'a remporté que deux des quatre élections qui se sont déroulées lundi, dont l'une, Labele, par la peau des dents. Il a perdu Jonquière et Laviolette, mais a remporté Blainville. Il s'agissait pourtant de bastions péquistes, auparavant.

En conférence de presse hier, pour tracer le bilan de ces élections, M. Landry a fait son mea culpa. Il a attri-

bué la piètre performance de son parti notamment aux politiques gouvernementales «bonnes en soi», comme les fusions municipales et les places à 5 \$ en garderie, mais qui ont suscité de l'insatisfaction dans la population, pour diverses raisons. Les garderies ont semé du mécontentement à cause du manque de places, alors que les fusions municipales ont suscité de la grogne chez certains, qui y ont vu une perte d'identité, de «convivialité», rapportait-il.

M. Landry a répété qu'il ne reniera pas ses convictions souverainistes pour autant. Il admet néanmoins que la population semble avoir d'autres priorités, en ces temps difficiles, tant économiquement que politiquement et socialement.

«Mettre de côté la souveraineté,

pour moi-même, dont c'est la conviction profonde, avec des millions d'hommes et de femmes du Québec, il n'en est évidemment pas question. Mais on peut poursuivre des priorités, à un moment ou l'autre et, actuellement, la priorité, de toute évidence, c'est plutôt la sécurité économique. Ça ne veut pas dire qu'on abandonne nos convictions, ni les réflexions sur nos convictions», a-t-il expliqué.

Quant aux rumeurs de remaniement ministériel, M. Landry n'a pas repoussé l'idée. «Ce n'est pas encore décidé. C'est une des réflexions que je vais poursuivre, dans les heures qui viennent.»

Charest pourrait exiger un scrutin (C8)

### Suprem Automobile

4620, boul. Bourque Rock Forest • (819) 821-9272



#### Météo

VARIABLE Maximum 21 Minimum 11  
Lever du soleil: 6h47 Coucher: 18h22

#### Index

Ann. classées.....D3	Loterie.....A9
Arts.....D1	Messier.....C6
Centre-du-Québec B2	Météo.....D4
Chez nous.....B1	Mots croisés.....D3
Décès.....D7	Opinions.....A10
Économie.....B4	Sports.....C1
Horoscope.....D4	

Section spéciale à déguster demain dans **La Tribune**

*At table!*

PHOTOS: Le point du Québec

## À LIRE DEMAIN

**Mode**  
**SOURISMINI**  
**VOIT GRAND**  
**POUR**  
**LES PETITS**



Trois partenaires dans les nouvelles phases des Terrasses du Golf, soit, de gauche à droite, le vice-président exécutif de Sherko Construction, Jean-Claude Dalton; l'associé du Groupe Dutil, Odette Dutil; et le directeur du développement, Richard Labelle.

# Une 2e tour érigée sur le terrain de golf

Un investissement de 8 millions \$ pour 48 condos

Gilles Fiset  
gfisette@latribune.qc.ca  
**SHERBROOKE**

Un investissement immédiat de 8 millions \$ afin que vive la phase II des Terrasses du Golf, et un investissement supplémentaire de 17 millions \$, d'ici les cinq ou six prochaines années, afin que le projet total initial se réalise grâce à l'érection de trois tours supplémentaires, au coeur du terrain de golf, dans le quartier nord de Sherbrooke.

Voilà ce qu'ont annoncé, hier matin, les partenaires qui ont pour objectif de mener à bien le projet immobilier qui, il y a douze ans, a permis la construction d'une première tour de neuf étages, à partir d'un vaste terrain amputé au Club de golf Sherbrooke.

Ces partenaires sont Sherko Constructions, qui agit à la fois comme promoteur (financier) et à la fois comme maître-d'oeuvre des travaux de construction, et le Groupe Dutil, à qui a été confiée la tâche de vendre ces condominiums.

Comme l'ont expliqué le vice-président exécutif de Sherko, Jean-Claude Dalton, et son directeur du développement, Richard Labelle, une première somme de 8 millions \$ sera investie sur le site afin de construire une tour de neuf étages où seront aménagés 48 condominiums.

La construction de ce nouvel édifice devrait débuter en mars 2002 afin que les propriétaires aménagent vers le mois de novembre 2002.

Entre 110 000 et 250 000 \$

«Déjà, même si elle n'est pas encore

réellement commencée, la vente de condominiums va bien. Nous avons déjà dépassé le tiers du seuil à partir duquel nous construisons», a expliqué M. Labelle.

Comme l'a confirmé l'agente immobilière Odette Dutil, avant même que le projet soit officiellement lancé et au cours d'une courte période de dix jours, sept condominiums ont déjà trouvé preneurs. Ces condos, selon leur superficie et leur situation dans l'édifice, se détaillent entre 110 000 \$ et 250 000 \$.

Sherko a également l'intention d'entreprendre, par la suite, la construction du troisième puis du quatrième édifice que le projet initial prévoyait déjà, à l'époque. Ces deux phases nécessiteront l'injection de 17 millions \$ supplémentaires. On estime que la phase III pourrait être lancée dans deux ou trois ans. Et qu'il faudra un autre délai de même nature avant que soit lancée la quatrième et dernière phase.

La deuxième tour, a expliqué M. Labelle, sera identique, à peu de choses près, à la première tour. Parmi les changements, il a fait part de la hauteur des plafonds, qui sera relevée de manière à profiter au maximum de la hauteur permise pour un édifice dans ce secteur, soit quelques pouces de moins que les 100 pieds (30 m) autorisés.

Il a également mentionné l'aménagement d'un mur de discrétion sur les balcons, de manière à assurer une plus grande intimité aux résidents. Ce mur de discrétion servira également de coupe-vent et de mur de départ pour des verrières, pour ceux qui le désirent. Ces verrières, comme d'éventuels auvents, devront être conformes à un modèle établi afin d'assurer une harmonie architecturale au site.

Selon M. Labelle, ces condominiums sont de nature à intéresser principalement des acheteurs de 40 ou 45 ans et plus. Des gens qui recherchent un site exceptionnel, en milieu urbain, tout en profitant de larges espaces. Ce seront quelquefois des golfeurs. Ils proviendront de Sherbrooke, de la région immédiate mais aussi de la Rive-Sud de Montréal.

## Jour cible aujourd'hui contre la rage au volant

Pierre Saint-Jacques  
**SHERBROOKE**

Espérons que la nuit a été bonne pour tous, que le visage est détendu ce matin, que le sourire est facile, les bras et les doigts pas trop raides... et la patience illimitée.

C'est aujourd'hui, le mercredi 3 octobre 2001, que la Sûreté de tout le Québec, donc forcément celle de l'Estrie, a ciblé pour amorcer la campagne de sensibilisation contre les comportements impatients et agressifs au volant.

L'agent Serge Dubord, responsable des Affaires publiques à la SQ de l'Estrie, a confirmé hier qu'une plus grande attention sera accordée aujourd'hui aux comportements des conducteurs.

Ce mercredi sera consacré à informer ceux dont le comportement laisse à désirer et, à ce volet d'information, pourrait s'ajouter la remise «d'une balle compressible anti-stress».

Lors d'une conférence de presse tenue la semaine dernière, on avait mentionné trois degrés dans le comportement des conducteurs: l'impatience, l'agressivité et la rage.

L'augmentation du parc automobile et le monde de plus en plus stressé dans lequel on évolue commandaient une action de sensibilisation et d'information.

Les résultats des premiers mois de cette campagne seront dévoilés en janvier 2002, lors du Salon de l'Auto de Montréal.

### La Tribune

1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8  
www.cyberpresse.ca

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR  
Raymond Jardif

VICE-PRÉSIDENT FINANCES ET ADMINISTRATION  
René Morin

RÉDACTION  
(819) 564-5454  
Télécopieur 564-8098  
redaction@latribune.qc.ca

RÉDACTEUR EN CHEF  
Maurice Cloutier

DIRECTEUR DE L'INFORMATION  
Michel Morin

ADJOINTE AU DIRECTEUR  
Jacynthe Nadeau

TECHNOLOGIE ET INFORMATIQUE

DIRECTEUR  
René Béliveau

ADJOINT  
Stéphane Garant

PRODUCTION

DIRECTEUR  
André Roberge

ADJOINTS  
Steeve Rancourt  
Michel Doyon

PUBLICITÉ  
(819) 564-5450  
Télécopieur 564-5482

DIRECTEUR  
François Fouquet

ADJOINTS  
Alain LeClerc  
Christian Malo

ANNONCES CLASSÉES  
(819) 564-2222  
Télécopieur 564-5482

Lundi au jeudi : 8 h 30 à 16 h 30 (au bureau)  
8 h 30 à 19 h 30 (au téléphone)

Vendredi : 8 h 30 à 16 h 30 (au bureau)

ABONNEMENT ET TIRAGE  
(819) 564-5466  
Sans frais 1 800 567-6955

DIRECTEUR  
André Casteau

ADJOINT  
Serge Nadeau

## Le Palais des sports Léopold-Drolet?

Perrault formule une proposition

Luc Laroche  
llaroche@latribune.qc.ca  
**SHERBROOKE**

Jean Perrault propose que le Palais des sports porte désormais le nom de Léopold Drolet. La famille du fondateur de la compagnie Sherwood-Drolet, décédé lundi à l'âge de 82 ans, serait ravie de cet honneur.

Le maire de Sherbrooke demandera aux membres du conseil municipal ainsi qu'au comité de toponymie d'entériner cette suggestion.

«M. Drolet est un entrepreneur qui a fait sa marque. Le nom de Sherbrooke a rayonné à travers le monde sur les produits de son entreprise. Ce serait normal d'associer son nom à la pratique du hockey. Après avoir reçu l'accord de la famille, je proposerai à mes collègues du conseil municipal ainsi qu'au comité de toponymie de décréter un changement de nom : le Palais des sports Léopold-Drolet», a confirmé hier le maire Perrault.

Le président de Sherwood-Drolet et représentant de la deuxième génération d'administrateurs de la compagnie, Denis Drolet, juge la suggestion à propos.

«J'ai eu l'occasion d'en discuter avec ma soeur, Louise, et l'idée est plausible. Nous serions flattés par cette reconnaissance. Mon père est un bâtisseur de la première heure, l'entreprise qu'il a bâtie est l'histoire d'un succès et, humblement, nous estimons que c'est un honneur qui lui revient», s'est réjoui Denis Drolet.

Cette idée avait été avancée et soumise à la famille avant que l'octogénaire, dont l'état de santé était pré-

caire depuis plusieurs mois, ne succombe à la maladie. La Ville a déjà honoré la mémoire d'un autre fabricant de bâtons de hockey, Ivan Dugré.

«Ce serait peut-être normal que le nom du fondateur de l'entreprise qui a eu le grand rayonnement soit donné au plus vaste aréna de Sherbrooke», commente à ce sujet Denis Drolet.

### Deux coups successifs

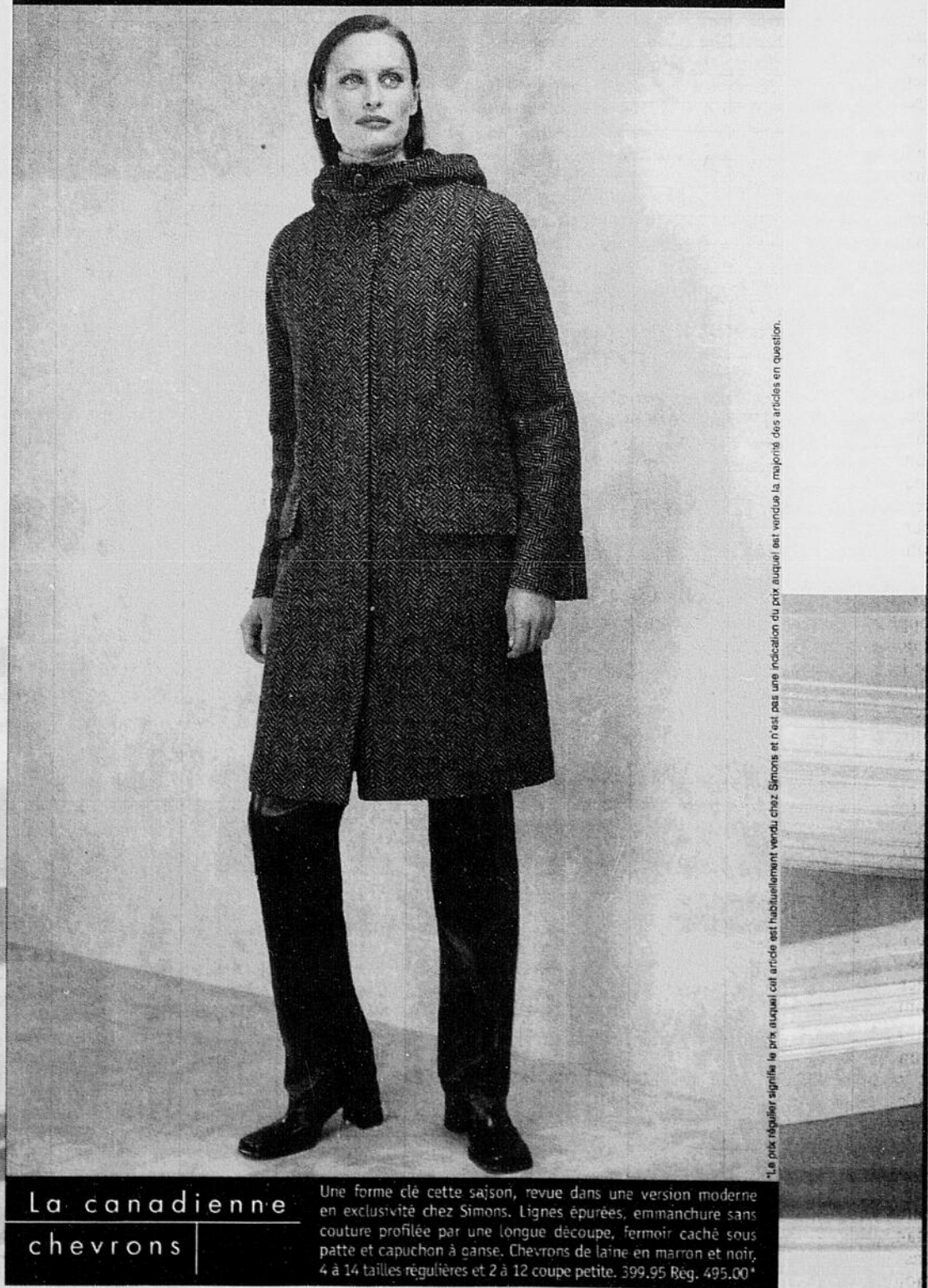
La famille Drolet est durement éprouvée pour la deuxième fois en trois mois. L'aîné de la famille, Michel, est décédé quelques mois avant son père.

«La famille a été amputée de deux membres importants. Ça nous ébranle parce que nous avons perdu beaucoup. L'entreprise, elle, doit fonctionner quand même. Nous avons réussi à pallier au départ subit de Michel en modifiant les structures internes de la compagnie. Mon père, lui, avait pris sa retraite en 1990. Ça fait donc douze ans qu'il ne participe plus à la gestion des activités quotidiennes. Il était cependant demeuré notre mentor», raconte son fils.

Denis Drolet se félicite d'avoir autour de lui une équipe forte.

«Depuis que nos activités ont été rapatriées sous la gestion d'intérêts sherbrookoïses, l'entreprise a connu une croissance significative. Nous sommes sur une bonne lancée. C'est une partie de l'âme de Sherwood-Drolet qui part avec le décès de mon père mais son esprit de bâtisseur reste. La compagnie va survivre» promet son successeur.

### CONTEMPORAINE



La canadienne  
chevrons

Une forme clé cette saison, revue dans une version moderne en exclusivité chez Simons. Lignes épurées, emmanchure sans couture profilée par une longue découpe, fermoir caché sous patte et capuchon à ganse. Chevrons de laine en marron et noir, 4 à 14 tailles régulières et 2 à 12 coupe petite. 399,95 Reg. 495,00\*

la maison  
**simons**

QUÉBEC PLACE STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE VIEUX-QUÉBEC | MONTRÉAL 977 RUE STE-CATHERINE O. PROMENADES ST-BRUNO | SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE



Mario Goupil

## Un adieu tout spécial

La terre a tremblé comme au moment où les tours jumelles du World Trade Center se sont écroulées sur le sol de New York ce 11 septembre. À la différence que, cette fois, ce sont les fondations de la Maison Aube-Lumière de Sherbrooke qui ont été horriblement secouées.

La mort, cette grande faucheuse qui attend continuellement à la porte de la résidence de la rue Kennedy Nord, vient cette fois de frapper parmi le personnel de l'établissement. Et comme à New York, le choc fut tellement brutal qu'on mettra un certain temps avant de s'en remettre.

Les funérailles de Lise Rufiange, une des généreuses infirmières de la Maison Aube-Lumière, ont été célébrées hier en l'église Marie-Médiatrice. La femme de 59 ans a été foudroyée par un cancer en moins de trois semaines.

Les hommes et les femmes qui oeuvrent à la Maison Aube-Lumière ont l'habitude d'accompagner vers la mort de purs étrangers, qui ne le sont plus vraiment au moment du grand départ, mais pour la première fois, la semaine dernière, ils ont dû faire le dernier bout de chemin avec une des leurs. Jamais encore la perspective d'un tel scénario ne leur avait même effleuré l'esprit, trop occupés qu'ils sont à prendre soin des autres.

«Nous n'avons même jamais pensé que cela pouvait se produire», a reconnu Diane Juneau, une collègue de Lise Rufiange, qui souhaite rendre hommage à celle qui était entrée au service de la Maison Aube-Lumière le même jour qu'elle, il y a presque quatre ans.

Lise (Lévesque) Rufiange a demandé à mourir dans l'établissement où elle avait soutenu jusqu'au dernier moment tant de personnes souffrant du même mal qu'elle. On lui a accordé cette faveur. Elle a même eu le privilège de choisir la chambre où elle allait quitter les siens. Elle a opté pour la chambre dans laquelle j'avais réalisé une longue et touchante entrevue avec M. Sauveur Talbot, en avril 1999, peu de temps avant sa mort.

«Lise nous a aidés à vivre cette épreuve, me confiait aussi Mme Juneau. Elle a été sereine et courageuse.»

La veille de son décès, les membres du personnel et les bénévoles de la Maison Aube-Lumière s'étaient réunis afin d'échanger sur la situation particulière qui se présentait à eux. «On craignait de ne pas être à la hauteur pour Lise», de dire Mme Juneau.

Finalement, Lise Rufiange s'est présentée à la Maison Aubière tellement prête à s'abandonner, prête à mourir, qu'elle a trouvé le moyen de faciliter l'épreuve à ses compagnes et à ses compagnons de travail.

Hier après-midi, la grande famille de la Maison Aube-Lumière est allée dire un dernier adieu à Lise Rufiange. Mais aussi, et surtout, elle est allée lui dire merci pour tout le bien qu'elle a fait.

## Tout à fait logique

On l'a toujours appelé le Palais des sports, mais si on s'arrête deux petites minutes pour y penser, c'est davantage un Palais du hockey que l'on retrouve à Sherbrooke. Même que c'est strictement le Palais du hockey, sauf une fois par année où il devient le Palais des Témoins de Jéhovah.

Alors, comme personne à Sherbrooke n'a contribué autant au développement du sport du hockey que le fondateur de la compagnie de bâtons de hockey Sherwood-Drolet, quoi de plus naturel que de donner le nom de Ééopold Drolet, que tout le monde, y compris ses proches, appelait Léo, à l'amphithéâtre de la rue Parc?

Moi, en tout cas, je seconde cette proposition visant à perpétuer la mémoire de ce grand bâtisseur de chez nous. Sauf qu'il faudra voir à accoler un nouveau vocable que celui de Palais des sports à cet amphithéâtre. Le «Palais des sports Léopold-Drolet», ce n'est pas très, très joli. Il me semble que le Centre sportif ou le Centre récréatif Léopold-Drolet serait davantage approprié.

Le comité de toponymie aura à trancher la question. Si on conserve le vocable «Palais des sports» et qu'on ne fait qu'y ajouter le nom du fondateur de Sherwood-Drolet, c'est qu'on aura voulu ménager la chèvre et le chou, voilà tout. Or, je ne suis pas certain que c'est ce qu'aurait souhaité Léo Drolet si on lui avait demandé son avis. Ce n'était surtout pas son genre de faire les choses à moitié.

Avec Léo Drolet, il n'y avait jamais place pour les faux-fuyants.

mgoupil@latribune.qc.ca

# «Une stratégie de désespoir»

Les attaques «personnelles» de son adversaire laisse froid Jean Perrault

## Les élections municipales



Luc Laroche  
llaroche@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

«D ans une stratégie de désespoir, Richard Gingras a choisi de multiplier les attaques personnelles. Ça me laisse froid». C'est ainsi que le maire de Sherbrooke a réagi hier aux dénonciations de son adversaire sur le «club des petits amis de Jean Perrault».

M. Perrault s'est dit confortable avec les méthodes d'attribution des contrats municipaux et a affirmé «qu'il n'y avait pas de péché à entretenir des liens étroits avec les membres d'un réseau d'affaires, nécessaire pour diriger une ville active».

«L'approche que mon adversaire semble privilégier pour attirer l'atten-

tion des médias et des citoyens de cette ville est totalement inacceptable et je n'emprunterai pas la voie des accusations mensongères et des attaques personnelles. Cette ville, à mon point de vue, mérite beaucoup mieux que ça», a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse tenue au Centre communautaire de Saint-Élie-d'Orford, presque à la fenêtre du bureau du maire Gingras.

Jean Perrault est rapidement passé de la défensive à l'offensive, en mettant en doute la crédibilité des engagements contractés par son adversaire qui, dit-il, s'est curieusement métamorphosé.

«C'est presque hallucinant de constater comment une simple campagne électorale peut transformer une personne et la rendre, comme par magie, sensible à toutes sortes de causes. Depuis quelques jours, M. Gingras s'est découvert une vocation de politicien vert», a ironisé le maire de Sherbrooke, en référence à l'engagement du maire de Saint-Élie de protéger le Bois Beckett et à la distribution, en fin de semaine, de bacs de recyclage aux citoyens de sa municipalité.

«La majorité des municipalités de la région sherbrookoise offrent le service de collecte sélective à domicile depuis plus de cinq ans. Le hasard continuant à bien faire les choses, ce n'est qu'en janvier 2002, donc en même temps que la création de la Ville nouvelle, que les citoyens de Saint-Élie seront taxés pour en défrayer les coûts», a-t-il insisté.

Le maire de Sherbrooke a soutenu



Jean Perrault

rence et son désir de placer les citoyens au centre de ses préoccupations. Et oui, on s'en va vraiment vers l'Halloween et certains ont plus de facilité que d'autres à se déguiser. La métamorphose est quasi parfaite» a cyniquement déclaré le maire Perrault

### Un réseau d'amis

M. Perrault a d'autre part continué à défendre sa politique visant à faire bénéficier d'abord des entreprises locales des grands projets mis en chantier par la Ville, comme la Cité des rivières.

«Il n'y a pas de doutes de la part des citoyens quant à la proximité de mes liens avec des membres de la communauté des affaires. Un maire doit se bâtir un réseau de contacts, s'entourer de gens dynamiques et prêts à s'investir dans leur communauté en travaillant bénévolement à la Société de développement économique ou dans des événements comme le Challenge sur glace», a-t-il expliqué.

«Vous pouvez voir le nom «des amis de Jean Perrault» avec une connotation négative. Mais quand tu as des amis, normalement, tu travailles au sein d'une organisation que tu veux faire avancer. Avoir des amis en politique, c'est important. Si tu n'as pas d'amis, tu ne vas pas très loin» soutient-il.

Le maire de Sherbrooke a conclu en invitant son adversaire à présenter ses réalisations pour en débattre sur la place publique.

## LE CANDIDAT RICHARD GINGRAS À LA TRIBUNE

# «Nous avons des preuves»

Luc Laroche  
SHERBROOKE



Imacom, Jocelyn Riendeau  
Lors de sa participation hier à une table éditoriale de La Tribune, le candidat Richard Gingras a indiqué qu'il dévoilera sous peu des contrats qui laisseront les contribuables perplexes.

Richard Gingras affirme qu'il dispose de preuves tangibles de favoritisme à l'endroit d'individus ou d'entreprises qu'il associe au «club des petits amis de Jean Perrault», preuves qu'il rendra publiques au cours des semaines à venir. Entretiens, il maintient les propos accusateurs qu'il véhicule depuis le lancement de sa campagne électorale, vendredi dernier.

Lors d'un point de presse tenu avant sa participation à une table éditoriale de La Tribune, le maire de Saint-Élie-d'Orford a soutenu qu'il était hors de question qu'il cesse de questionner les liens d'affaires privilégiés entre la mairie et des proches de Jean Perrault.

«M. Perrault est en panique et il essaie de noyer le poisson. J'ai porté des accusations et je maintiens ce que j'ai dit. M. Perrault n'a pas répondu à ces questions», a-t-il relancé.

Lors d'une entrevue portant sur les grands enjeux de la campagne, M. Gingras a indiqué qu'il dévoilera sous peu des contrats qui laisseront les contribuables perplexes.

«Nous avons des preuves de bonnes sommes d'ar-

gent ont été versées à certaines compagnies pour du travail fait, mais du travail qui n'est pas très élaboré. Du travail bâclé», a-t-il soutenu.

Richard Gingras déclare que son insistance dans ce dossier vise à traduire le ras-le-bol des citoyens à l'égard des pratiques d'affaires ne profitant qu'à un groupe restreint.

«À l'heure actuelle, c'est toujours le même monde et je pourrais même dire, ce que l'on entend aussi, c'est que le vrai maire (Jean-Yves Laflamme) est chez Everest et le pro-maire (Jean Perrault) est à la Ville de Sherbrooke. C'est aussi dur que ça».

M. Gingras admet que les mêmes insinuations avaient été soulevées par Jacques Jubinville, l'adversaire de Jean Perrault, lors de l'élection municipale de 1998.

«Mais là, les gens sont tannés. Le monde est tanné de voir la manipulation qui se passe, les conflits entre les gens alors que plusieurs n'ont jamais leur part de gâteau. Des payeurs de taxes sherbrookoises et des entrepreneurs sont pénalisés au détriment d'autres citoyens qui n'ont pas tellement d'efforts

à fournir».

### Les apparences de conflit

M. Gingras juge malsain que Jean Perrault ait choisi comme chef de cabinet pour remplacer Jean-Yves Laflamme, sa conjointe, Louise Allard.

«Ça soulève des questions, de sérieuses questions. C'est là qu'on dit qu'il y a apparences de conflit. Je le maintiens aussi, c'est pas compliqué».

Le maire de St-Élie-d'Orford sait qu'il aborde un élément très délicat en touchant à la vie privée des gens qui travaillent à l'hôtel de ville ou qui gravitent autour du pouvoir politique. C'est pourquoi il a voulu s'accorder du temps pour évaluer les arguments qui poussent Louise Allard à réclamer des excuses publiques.

«Elle a pris toute la journée pour mûrir sa position et écrire sa lettre, j'ai sûrement le droit de réfléchir jusqu'à demain à la mienne. Je lui répondrai par écrit et je vous enverrai une copie de la lettre», s'est limité à dire M. Gingras.

### En bref

#### La Cité des rivières confiée à CHARMES

S'il devient maire de la Ville nouvelle de Sherbrooke, Richard Gingras ramènera probablement sous l'égide de la corporation CHARMES le projet de la Cité des rivières. Selon lui, ce serait un moyen d'économiser sur les dépenses administratives.

«Je ne veux pas faire une croix totale ou m'en aller les yeux fermés. Il y aurait un examen à très court terme sur la possibilité de transférer le dossier à CHARMES, d'où part d'ailleurs le concept de la Cité des rivières. Est-ce qu'il faudrait transférer aussi certaines ressources, ce sera à vérifier. Mais il y a sûrement moyen de réduire les dépenses de fonctionnement», croit M. Gingras.

Ce dernier est d'autre part loin d'être convaincu du besoin d'un nouvel hôtel à Sherbrooke.

«Quand on regarde de manière réaliste que le taux d'occupation des hôtels à Sherbrooke tourne autour de 50 ou 60 %, la nécessité de construire un autre hôtel n'est pas très évidente. D'ailleurs, M. Perrault n'a toujours pas d'engagements financiers privés à cet effet» rappelle-t-il.

#### Prêt à perdre son hôtel de ville

Richard Gingras s'attend à ce que les hôtels de ville de Saint-Élie-d'Orford et de Deauville disparaissent avec la fusion municipale.

«Ce ne serait pas une surprise pour

moi qu'on ferme l'hôtel de ville de Deauville et que la partie administrative du bâtiment abritant le Centre communautaire et l'hôtel de ville de St-Élie soit offerte en location. Il faudra au préalable faire l'inventaire des bâtiments. Même si on voulait rapatrier tous les employés qui s'occupent des services de la ville unifiée dans les édifices de la Ville de Sherbrooke, je ne suis pas certain qu'il y aurait de la place pour tout le monde».

M. Gingras affirme cependant qu'il n'y a aucun risque que les organismes de loisirs de sa municipalité perdent l'accès au Centre communautaire, que les Chevaliers de Colomb de Saint-Élie veuillent acquérir pour 1 \$. Aucune décision n'a encore été prise par le conseil municipal sur cette proposition.

#### Un surplus de 1,3 M \$

Les coffres de Saint-Élie-d'Orford sont garnis d'un surplus non affecté de 1,3 M \$ ( le budget annuel est de l'ordre de 4 M \$) que le maire Gingras entend bien réinvestir dans des projets qui serviraient à la collectivité.

«La loi ne nous permet plus d'émettre des chèques de ristournes à nos citoyens. Nous utiliserons cet argent pour des projets qui profiteront aux citoyens de notre futur arrondissement. Par exemple, nous prévoyons injecter 100 000 \$ en partenariat avec le ministère des Transports pour rendre la route 220 à trois voies à l'entrée de la Ville. Québec paiera pour la route et nous pour les trottoirs».

Ce projet, qui devait s'amorcer en partie cet automne, est reporté au printemps prochain.

MANTEAUX DE DRAPS • LAINE • CUIR • SUÈDE • LAINE BOUILLIE • CACHEMIRE AGNEAU ET MOUTON RENVERSÉ • JUPES COORDONNÉES • PANTALONS DE CUIR ET DE LAINE

PREMIER DIVERSIMANTO FOURRURE & MANTEAUX DIVERS

20% SUR TOUS LES MANTEAUX pour HOMME

• Cuir • Agneau renversé • Draps

ENCORE ET TOUJOURS PREMIER DEPUIS 50 ANS

3 JOURS SEULEMENT JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

422, rue King Est, Sherbrooke (819) 564-1337  
Sans frais : 1 888 564-1337 Site Web : www.diversimanto.com  
Dans l'est, face à la Pharmacie Jean-Coutu

# Les inhalothérapeutes passent à l'attaque



Les inhalothérapeutes se battent depuis 1989 pour retrouver la parité salariale avec les infirmières. Hier, une manifestation tenue devant le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, à Fleurimont, est venue rappeler leur détermination.

Gilles Fiset  
SHERBROOKE

**D**éterminées, les inhalothérapeutes, nous allons nous battre jusqu'à notre dernier souffle», lance Isabelle Audet, la représentante syndicale locale de l'APIQ (Association professionnelle des inhalothérapeutes du Québec), sans nécessairement vouloir faire de jeu de mots.

Si une quinzaine d'entre elles ont manifesté, hier matin, devant le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, à Fleurimont, c'est pour afficher leur détermination à poursuivre un combat mené depuis 1989 afin de retrouver la parité salariale avec les infirmières.

«Sans vouloir dénigrer les infirmières, nous disons que nous avons des responsabilités similaires. Nous sommes partout, de la salle d'urgence à la pouponnière, en passant par les salles d'opération où nous prenons la relève si l'anesthésiste quitte. Notre travail exige une grande concentration et une acuité sensorielle continue», a-t-elle justifié.

### Journée de congé

La manifestation d'hier n'affectait pas le service à la clientèle. Celles qui brandissaient des pancartes et chantaient des slogans, le faisaient durant leur journée de congé ou leur moment de repos. Les véritables moyens de pression exercés présentement par les inhalothérapeutes sont le boycottage de l'entrée des données statistiques qui, finalement, n'a qu'un impact administratif, et celui des stages qui, lui, a un impact beaucoup plus percutant.

«Le gouvernement, dans son étude, dit qu'on n'est pas essentielle pour la surveillance de stage puisque cette responsabilité relèverait de mo-

niteurs du ministère de l'Éducation. Nous avons donc décidé de cesser la surveillance...»

Le noeud de la guerre est là. En 1989, alors que les inhalothérapeutes touchaient le même salaire que les infirmières, le gouvernement Bourassa avait accordé un quinzième échelon aux infirmières. Aux inhalothérapeutes, il promettait une étude sur la relative salariale.

Dix ans plus tard, lors de l'échec de la convention collective, le gouvernement Bouchard promettait encore la tenue de l'étude, selon un processus accéléré qui devait être complété le 31 décembre 2000. Le temps a passé, 2001 est arrivé.

«L'étude a finalement été remise au Conseil du trésor mais, à notre avis, elle a été faite de façon biaisée. Elle conclut que nous n'avons pas droit à ce 15e échelon, une décision qui, selon nous, était prise bien avant le début de l'étude. Le secrétaire du Conseil du trésor ne s'est pas prononcé encore mais c'est tout comme...»

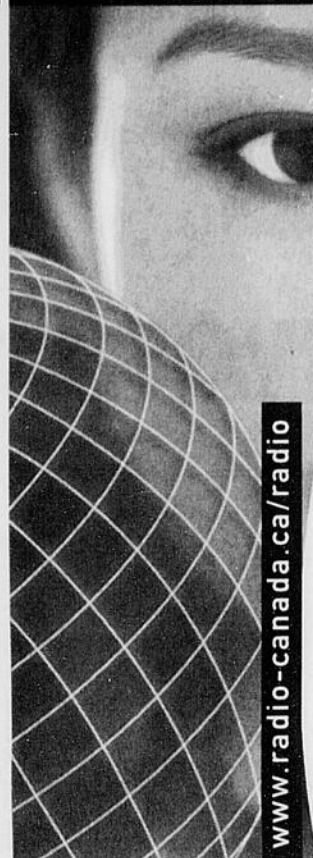
Cette étude, explique Mme Audet, les inhalothérapeutes ne l'acceptent pas. Du moins, les 2300 qui sont regroupées au sein de l'APIQ car les environ 500 qui sont avec la FTQ ont accepté une nouvelle lettre d'entente qu'ils présentent comme une victoire.

«Tout ça, c'est parce qu'on arrive à la période de maraude... Mais nous, nous disons que nous n'avons rien à faire d'une lettre d'entente car il en traîne dans notre convention collective depuis 1989. Là, c'est assez et nous nous battons jusqu'au bout pour obtenir justice», a dit Mme Audet.

Josée Archambault est inhalothérapeute depuis 1983. Elle fait partie des manifestantes.

«Nous ne voulons plus de lettre d'entente. Nous voulons une entente... Nous sommes découragés par l'étude mais nous demeurons déterminées à nous battre jusqu'au bout... Si nous ne l'avons pas là, nous ne l'aurons jamais...»

radio **Première** CHAÎNE

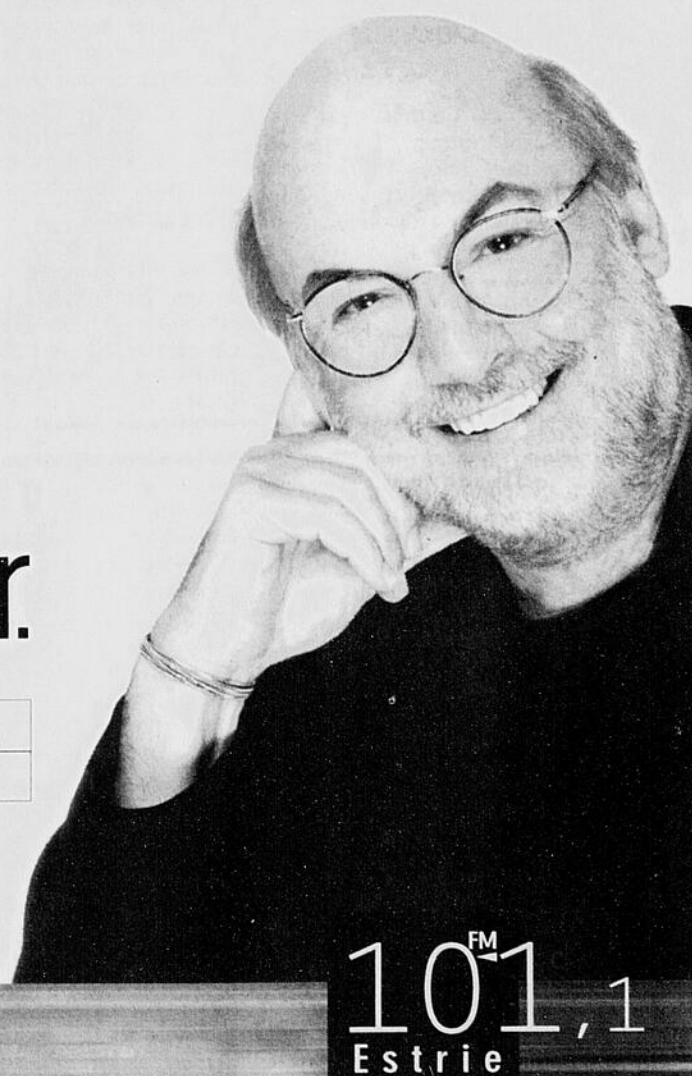


www.radio-canada.ca/radio

Écoutez pour VOIR.

**René Homier-Roy**  
C'est bien meilleur le matin  
En semaine **6 h**

Réalisation : Louise Carrière



101.1 FM  
Estrie

## C'est le temps de...

ramasser les feuilles mortes et de les mettre dans les sacs de papier biodégradables



Participez en grand nombre

La collecte des feuilles mortes dans les sacs de papier biodégradables se tient du **8 octobre au 7 novembre** selon les journées suivantes :

Lundi : quartier de l'Est  
Mardi : quartier du Centre-Ouest  
Mercredi : quartier du Nord

Vendus dans tous les **provigo** de Sherbrooke



Renseignements : 821-5858

**NOUS PAYONS LES TAXES!**



\*LES 5 ET 6 OCTOBRE 2001 SEULEMENT  
Sur les fournitures de vinification et de brassage seulement.

COMME DES MILLIERS DE CLIENTS SATISFAITS,

**FABRIQUEZ VOTRE VIN AVEC VINEXPERT!**



**PASSIONNANT :**

des dizaines de variétés de tous les coins du monde à découvrir.

**SIMPLE :**

quelques heures suffisent, la nature fait le reste.

**ÉCONOMIQUE :**

d'excellents vins pour quelques dollars par bouteille.

Les professionnels des boutiques VINEXPERT vous offrent les kits de vin, les équipements et les conseils vous permettant de produire des vins rouges, blancs ou rosés de qualité qui vous surprendront, vous et vos convives.

Ne ratez pas cette occasion, passez chez le marchand VINEXPERT de votre région :

**VINESTRIE**

538, King Est, SHERBROOKE • (819) 562-4571

**VINESTRIE**

1508, King Ouest, SHERBROOKE • (819) 822-4612

www.vinexpert.com

# Accusé d'avoir tué un Méganticois

Pierre Saint-Jacques  
SHERBROOKE

Un jeune homme de 22 ans sans domicile fixe pour le moment sera accusé d'homicide ce matin au palais de justice de Québec, concernant le décès d'un homme de 54 ans de Lac-Mégantic.

Le corps de la victime, identifiée comme étant Yvan Michel, a été retrouvé dans un secteur boisé entre Château-Richer et Sainte-Anne-de-Beaupré, près de Québec, a indiqué l'agent Richard Gagné, responsable des affaires publiques à la Sûreté du Québec dans la capitale.

La nuit précédente, vers 1 heure du matin, des patrouilleurs de la SM de Chicoutimi

avaient procédé à la vérification d'un véhicule et à celle du conducteur. Au moment de s'identifier, le conducteur de 22 ans aurait remis les papiers d'identité du propriétaire du véhicule que l'on sait, âgé de 54 ans...

La différence d'âge et d'autres éléments ont amené les policiers municipaux de Chicoutimi à procéder à d'autres vérifications, avec le résultat que l'on sait.

Les membres du Bureau des crimes majeurs de la SQ de la région de Chicoutimi ont procédé à l'arrestation du jeune homme.

Le Méganticois Yvan Michel a été vu pour la dernière fois par ses connaissances le jeudi 20 septembre.

La Sécurité publique de Lac-Mégantic avait été informée de la disparition de l'homme une dizaine de jours plus tard, soit le dimanche 30 septembre.

Quand la S.M. de Lac-Mégantic a appris hier que le véhicule du disparu avait été retrouvé à Chicoutimi, et qu'au volant se trouvait un jeune homme connaissant le propriétaire de la voiture, elle a demandé l'assistance de la Sûreté du Québec.

C'est ce qu'a expliqué hier l'agent Serge Dubord, responsable des Affaires publiques à la SQ de l'Estrie.

Au départ, on croyait envoyer les membres du Bureau des crimes majeurs de la SQ de l'Estrie à Chicoutimi, mais si jamais un délit criminel avait été commis sur le territoire du Saguenay ou de cette grande région, alors les enquêteurs d'ici n'avaient rien à y voir.

On peut se douter qu'un interrogatoire s'est étalé sur tout le jour pour tenter de savoir comment il se faisait que le jeune homme se trouvait au volant de cette voiture.

## Un couvre-feu de 21 mois est imposé à un sexagénaire reconnu coupable de fraude

Jacques Lemoine  
SHERBROOKE

André Morin, âgé de 64 ans, a encouru une peine de deux ans moins un jour de détention avec un sursis comportant une assignation à sa résidence de 21 h à 07 h pendant 21 mois et une probation de deux ans.

Cette condamnation lui a été imposée hier par le juge Gabriel Lassonde de la Cour du Québec, à Sherbrooke.

L'inculpé avait reconnu sa culpabilité à des chefs d'emploi d'un document contrefait et de fraude de 130 000 \$ en ordonnant l'arrêt de paiement sur un chèque émis pour une compagnie.

Me Pierre Cloutier a réclamé une peine dans la collectivité en faveur de son client poursuivi pour s'être servi d'un certificat FERR contrefait à l'automne 1998 et avoir fraudé une compagnie numérique le 11 janvier 1999.

Le tribunal a augmenté de 12 mois à 21 mois la période suggérée de couvre-feu pour l'accusé sauf pour son travail, des fins médicales, le congé des fêtes et des anniversaires pour sa famille.

Le procureur Suzanne Ricard a pour sa part résumé les faits de cette affaire.

Morin a par ailleurs obtenu un sursis des procédures pour un autre chef de fraude auprès de la même compagnie numérique pour des représentations quant à sa solvabilité et à l'usage d'un prêt.

### Les faits

Selon une source policière, le prévenu aurait demandé à une personne si elle connaissait quelqu'un qui serait prêt à prêter 125 000 \$ à une entreprise appartenant à un tiers.

Le prêteur éventuel a demandé des garanties pour cet emprunt et on lui aurait soumis un relevé FERR au montant de 648 768 \$.

Le chèque de remboursement de 130 000 \$ (capital et intérêt) a été retourné avec la mention paiement arrêté et l'entreprise a fait faillite.

Cette affaire a été traitée de façon pouvait servir de garantie pour cette civile par la suite et est encore en cours. caution.

Me Cloutier a noté que le FERR ne

### Distribution du compost

4 au 6 octobre

chez **Ferti-Val, chemin des Écossais**  
sortie 58 de l'autoroute 55

**Judi et vendredi**  
8 h à 17 h

**Samedi**  
8 h à 12 h

Avec les coupons découpés sur les sacs biodégradables vendus chez Provigo, vous obtenez :

**2 coupons = 1 sac de compost**  
**6 coupons = 3 sacs de compost**

Un maximum de 3 sacs par véhicule.  
Une attestation de résidence sera aussi exigée.

**RENSEIGNEMENTS : 821-5858**

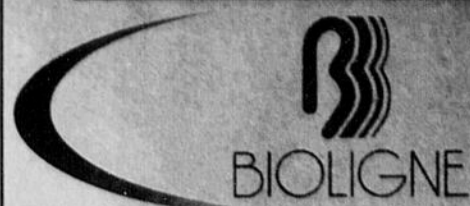


Ville de Sherbrooke

MIEUX SE NOURRIR POUR MIEUX MAIGRIR.

### CHRONIQUE MINCEUR

#### Centre nutrition Santé



**Thérèse Lasselle**  
Conseillère N.D.

Tél. : 821-3646  
4777, boul. Bourque  
Rock Forest

#### Maigrir, une fois pour toute!

Toutes les méthodes amaigrissantes donnent un certain résultat. Mais il est impensable qu'une méthode, un régime ou une diète puisse convenir à tout le monde. Chaque individu a des fonctions métaboliques particulières, des besoins spécifiques et des goûts précis. Les aliments n'ont donc pas les mêmes effets sur tout le monde. Résultats : nous n'engraissons pas tous de la même façon!

**Bioligne... parce que les aliments n'ont pas les mêmes effets sur tout le monde**

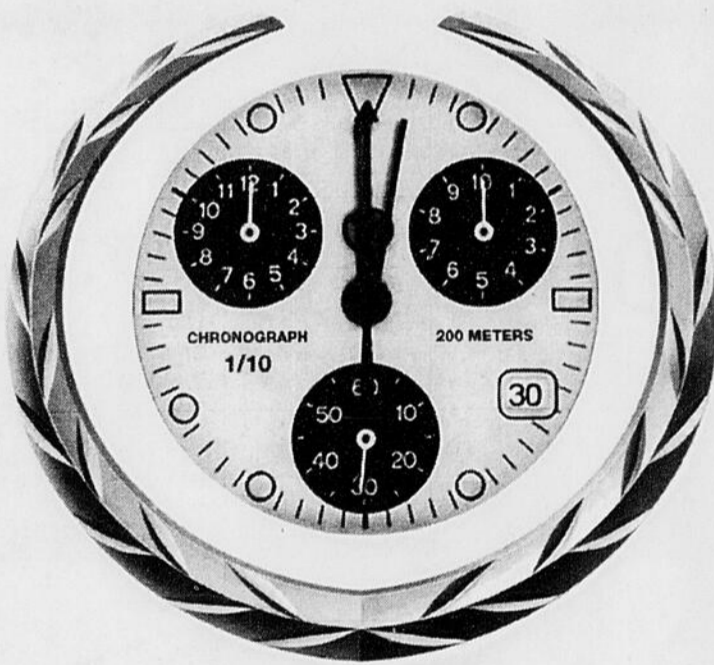
Des tests cliniques, des analyses scientifiques et des rencontres personnalisées ont pour but de bien cerner la cause du problème d'embonpoint de chaque individu, de trouver les raisons fondamentales qui poussent le corps à accumuler un surplus de graisse. Le résultat de cette étude guide les spécialistes des cliniques de santé Bioligne dans l'élaboration d'un choix d'aliments spécifiquement adaptés aux besoins de la personne.

Téléphonez maintenant pour un rendez-vous.

**821-3646**

**PREMIÈRE CONSULTATION GRATUITE**

**BIOLIGNE... des résultats assurés!**



**Le compte à rebours est commencé.**



DeVille 2001



Seville 2001



Catera 2001

**1,9% à l'achat sur les modèles 2001\***

**0,9% à la location sur les Seville 2001\*\***

Garantie limitée et entretien régulier sans frais : 4 ans ou 80 000 km\*\*\*



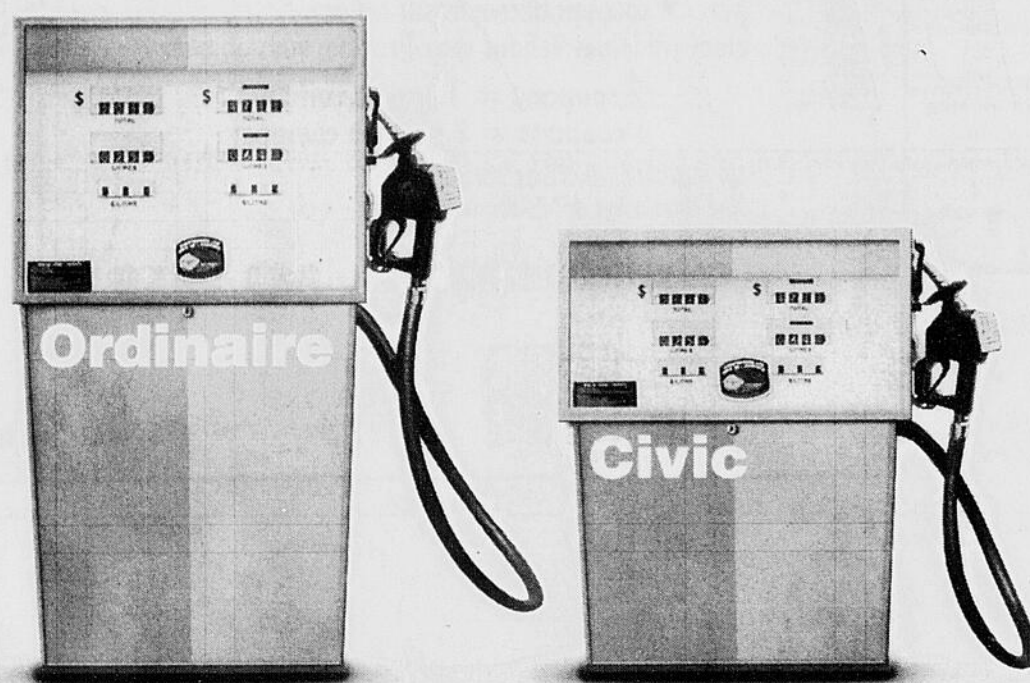
**Cadillac**

La fusion du design et de la technologie.



Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois pour DeVille, Seville et Catera. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*Taux de financement à la location de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Seville. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \*\*\*Selon la première éventualité. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.





Berline ou Coupé Civic 2002

15 900 \$\* à l'achat

198 \$\*\* par mois location 48 mois

Option 0\$ comptant également disponible  
Transport et préparation inclus



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA!



Berline Civic DX  
illustrée



**HONDA**

L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. \*P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et de la coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. \*\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Échange ou comptant de 2 950 \$ (berline Civic) ou 3 150 \$ (coupé Civic). Première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$ exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. \*Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

## Veille aux chandelles pour la paix

René-Charles Quirion  
SHERBROOKE

Une veille aux chandelles pour la paix et la justice contre la guerre et le racisme se tiendra vendredi soir en face de l'hôtel de ville de Sherbrooke.

C'est le comité régional des suites de la Marche des femmes qui convie la population de partout en Estrie à ce rendez-vous à compter de 19h. Cette initiative sera imitée partout à travers le monde.

L'événement se tient en marge des attentats terroristes de New York et Washington où le gouvernement américain planifie une riposte armée. Guerre qui selon le comité, coûtera la vie à des civils innocents et qui aura l'effet d'amplifier la misère des femmes et des enfants afghans.

Les femmes soutiennent que le racisme et la xénophobie n'ont pas leur place dans la société. Guerre, violence, intégrisme, inégalité et pauvreté doivent être contrés. Elles souhaitent la paix et la recherche de solutions pacifiques.

Le Comité régional des suites de la Marche des femmes lance un appel à la mobilisation pour la paix et la justice. N'oubliez pas vos chandelles pour cette soirée, le 5 octobre.

# L'ex-Unitcast tente d'avoir de bons tarifs d'Hydro-Sherbrooke

... avant la signature officialisant le changement de propriétaires



Les nouveaux acquéreurs de la fonderie Unitcast, une entreprise énergivore, ne savaient pas qu'ils risquaient d'avoir une facture salée d'Hydro-Sherbrooke. Ils négocient présentement leurs tarifs, quelques jours avant la signature officialisant l'acquisition de l'entreprise.

Gilles Fisette  
gfishette@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

du à l'ex-Unitcast», a expliqué M. Vachon.

### Très coûteux

Des irritants majeurs, que l'on dit en voie de se résorber, auraient pu nuire à la signature prochaine des contrats officialisant l'acquisition de l'ex-Unitcast par les deux partenaires de Thetford Mines, Allen Poiré et François Fortier.

En fait, il y avait deux irritants qui, ces dernières semaines, sont venus menacer la transaction qui doit se concrétiser dans les prochains jours. Et tous les deux sont reliés à l'approvisionnement en électricité de l'usine.

Selon les informations qu'a confirmées, hier, le directeur d'Hydro-Sherbrooke, Roger Vachon, un premier sujet de négociation avec les nouveaux acquéreurs de la fonderie de la rue Belvédère concerne les modifications de l'entrée électrique de l'usine.

«Nous sommes à uniformiser l'alimentation en électricité des gros clients industriels à 25 kV. Nous l'avons fait récemment avec C.S. Brooks, par exemple, alors que c'est fait depuis longtemps avec La Tribune. American Biltrite, pour en nommer un autre, a fait la conversion, il y a déjà quelques années. Là, c'est ren-

Selon des informations détenues par *La Tribune*, les nouveaux acquéreurs n'étaient pas au courant de ce déboursé à réaliser alors que la chose était connue des anciens propriétaires. Il s'agirait d'un investissement supplémentaire de l'ordre de 200 000 à 300 000 \$.

M. Vachon signale que cette somme est exagérée. Elle serait beaucoup moindre que cela, a-t-il déclaré en refusant toutefois d'être plus précis, puisque le chiffre réel sera en fonction du résultat des négociations.

Par ailleurs, Hydro-Sherbrooke négocie présentement avec les deux hommes d'affaires afin d'établir le tarif d'électricité qui sera en vigueur dans cette usine passablement énergivore, puisque l'immense fourneau est alimenté à l'électricité.

Toujours selon M. Vachon, une rencontre a encore eu lieu, en début de semaine.

«Les discussions vont bon train. J'espère que tout sera terminé d'ici peu.»

Hier, il n'a pas été possible de parler aux deux partenaires, Allen Poiré et François Fortier.

du 3 au 7 octobre

# SOLDE D'AUTOMNE

Jusqu'à

# 65% DE RABAIS

### PLANCHES

Snowblade  
MAGIC BLADE

Prix rég. : 250\$

Spécial **149<sup>99</sup>\$**

100%  
DE RABAIS

Ensemble de planche  
MOLE

Junior ( planche, bottes et fixations )

Prix rég. : 540\$

Spécial **299<sup>99</sup>\$**

45%  
DE RABAIS

### RAQUETTES

Raquettes  
de badminton  
YONEX b-750

Prix rég. : 50\$

Spécial **24<sup>99</sup>\$**

50%  
DE RABAIS

Raquettes  
de badminton  
BLACK KNIGHT  
GRAPH-LITE

Prix rég. : 80\$

Spécial **39<sup>99</sup>\$**

50%  
DE RABAIS

### CHAUSSURES

Chaussures  
de montagne  
TECHNICA

Homme et femme

Prix rég. : 130\$

Spécial **59<sup>99</sup>\$**

60%  
DE RABAIS

Chaussures  
de montagne  
SALOMON

Homme et femme

Prix rég. : 120\$

Spécial **59<sup>99</sup>\$**

50%  
DE RABAIS

Chaussures  
REEBOK KEEPER

Junior

Prix rég. : 60\$

Spécial **29<sup>99</sup>\$**

50%  
DE RABAIS

### VÊTEMENTS

Blouson d'automne  
COMPASS NORTH

Femme et junior

Prix rég. : jusqu'à 180\$

Spécial **79<sup>99</sup>\$**

Spécial **69<sup>99</sup>\$**

### PATINS

Patins  
KOH0 3360

Prix rég. : 400\$

Spécial **249<sup>99</sup>\$**

150%  
DE RABAIS

Patins  
FERLAND F25

Junior

Prix rég. : 80\$

Spécial **49<sup>99</sup>\$**

40%  
DE RABAIS

Gants de hockey  
ITECH 545

Prix rég. : 150\$

Spécial **59<sup>99</sup>\$**

60%  
DE RABAIS

### HOCKEY

Manches de hockey  
en graphite  
NIKE

Prix rég. : 120\$

Spécial **59<sup>99</sup>\$**

50%  
DE RABAIS

Épaulières, jambières  
et coudes  
BAUER

Prix rég. : jusqu'à 60\$

Un seul prix **19<sup>99</sup>\$**

65%  
DE RABAIS

# ECONO SPORTS

1567, King Ouest, Sherbrooke, 346-4050

# Deauville réclame un bureau de votation

François Gougeon  
DEAUVILLE

Après la conseillère Diane Déglise, c'est au tour du conseil municipal de Deauville dans son ensemble de protester contre la décision du président des élections de la nouvelle Ville de Sherbrooke de ne pas aménager de bureau de vote sur le territoire deauvillois.

«C'est totalement inacceptable. C'est un manque de respect complet

## Les élections municipales



4 novembre 2001

pour notre population», a déploré hier le maire Georges Émond.

La veille au soir, son conseil a adopté une résolution aussi unanime qu'énergique décriant cette situation et réclamant une correction.

«Tant aux élections fédérales que provinciales et municipales à venir jusqu'à maintenant, notre population a toujours voté sur le territoire de Deauville. Mais on veut nous refuser ce droit maintenant. Pourtant, l'élection du 4 novembre sera la première de la ville unifiée et elle est d'une grande impor-

tance dans la mise en place de cette nouvelle organisation», a aussi dit M. Émond.

La résolution du conseil municipal souligne le non sens de la décision de ne pas organiser de bureau de vote à Deauville: les citoyens du district 5.1 (Deauville et une partie de Rock Forest) ne voteront même pas dans leur district. C'est comme si on obligeait les électeurs du comté de Saint-François à voter dans Sherbrooke.

La résolution fait aussi valoir que comme la population est vieillissante et

qu'il n'y a pas de service de transport en commun à Deauville, cela va pénaliser bien des gens.

«Le droit de vote est fondamental en démocratie. Mais on ne nous donne pas les moyens pour faciliter cet exercice démocratique. On bafoue notre population», a vivement commenté Georges Émond.

La résolution réclame des instances supérieures de la nouvelle Ville de Sherbrooke en formation une révision de la décision du président des élections.

## André Nadeau se retire

François Gougeon  
ROCK FOREST

Après réflexion et compte tenu de ses engagements professionnels, André Nadeau ne sera pas candidat à l'élection de la nouvelle Ville de Sherbrooke.

«Après 18 ans, j'ai décidé de ne pas revenir. Il faut dire qu'avec mon travail (directeur d'une agence de sécurité qui embauche 300 personnes) et l'important nombre d'heures que je consacre à la Base de plein air, environ 20 à 25 heures par semaine, ça me laisserait peu de temps pour la charge de conseiller»,

a émis André Nadeau.

«Je ne serais pas à mon aise. J'ai toujours donné mon 100 pour cent et là, ce me serait bien difficile», a aussi exprimé celui qui sur cinq élections a été élu deux fois sans opposition.

Il s'est dit particulièrement fier des réalisations auxquelles il a contribué avec les autres conseillers, comme la construction de l'Hôtel de ville, le garage municipal ou encore le Centre récréatif. Il a rappelé son engagement dans de nombreux comités, dont 16 ans aux loisirs, sur les ressources humaines, la CMST, la police.

M. Nadeau a également voulu remercier la population pour son appui pendant sa carrière sur la scène municipale.

## Gilles Quenneville a des priorités pour Mont-Bellevue

Daniel Forgues  
dforgues@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Retraité de l'Université de Sherbrooke depuis 1995 après y avoir enseigné durant 27 ans, Gilles Quenneville a décidé de se porter candidat dans le district 4.3 du Mont-Bellevue parce que, dit-il, devenir conseiller municipal serait pour lui une nouvelle façon de rendre mieux service à la population.

M. Quenneville ne compte à peu près plus les organismes de sports et



Gilles Quenneville

les organismes sociaux dans lesquels il s'est largement impliqué depuis la quarantaine d'années qu'il vit dans le quartier ouest. Même que, depuis qu'il a pris sa retraite, cette implication bénéficie à grandi.

«Je n'avais jamais pensé me lancer en politique, j'ai toujours été un homme à placer les autres sur la scène tandis que je me tenais en arrière. Mais je me suis convaincu que si je voulais continuer à mieux servir la population, ce serait comme conseiller municipal», lance-t-il.

Des idées, Gilles Quenneville en a, mais il a aussi des priorités, comme celle de faire déclarer parc régional le Mont-Bellevue et de faire développer la face cachée de cette montagne, soit la partie en arrière des pentes de ski, pour la rendre plus accessible.

Il mise également sur la sécurité piétonnière dans le district ainsi que sur des mesures visant à contrer les nombreux actes de vandalisme que l'on déplore dans le secteur.

Soulignant que le district 4.3 sera le plus peuplé au sein de la nouvelle ville de Sherbrooke, M. Quenneville déplore qu'on n'y compte que très peu de pistes cyclables.

Il se dit conscient qu'il faut tenir compte de la population étudiante et des personnes âgées dans le district.

## 1,3 million \$ pour les routes estriennes

René-Charles Quirion  
SHERBROOKE

Le ministère des Transports du Québec entreprend ces jours-ci des travaux de l'ordre de 1,3 million \$ sur les routes estriennes.

Le chantier le plus onéreux, qui nécessitera des investissements de 620 000 \$, se déroulera sur la route 222 à Racine. Les travaux pour la pose d'une couche d'usure à l'enrobé bitumineux sur une distance de 4,5 kilomètres, qui ont débuté hier, se tiendront jusqu'au 29 octobre.

La route 116 subira une cure de rajeunissement jusqu'au 29 octobre sur 7,5 kilomètres sur les territoires de Ulverton, Melbourne et Richmond pour une valeur de 460 000 \$. Même chose à Val-Joli où la pose d'une couche d'usure à l'enrobé bitumineux débutera ce matin et se poursuivra jusqu'au 16 octobre. Ces travaux sur 1,3 kilomètres nécessiteront des investissements de 220 000 \$.

La circulation sur ces chantiers sera entravée entre 7h et 17h30 puisque la circulation se fera en alternance des deux sens de la circulation à l'aide d'un signalateur.

Le renforcement des arches métalliques de la rue Collège à Lennoxville fait aussi partie de ce plan de travaux du MTO en Estrie. Ces travaux de l'ordre de 37 800 \$ qui se feront de nuit, entre le 8 et le 26 octobre, pourraient occasionner un ralentissement de circulation puisqu'une seule voie sur deux sera disponible. À ce moment, la circulation se fera en alternance.

## La chronique de votre pharmacien



Philippe Leng, pharmacien

### Le Glucowatch mesure le taux de sucre sans piqûre!

Depuis longtemps, les diabétiques me disent qu'ils aimeraient avoir un appareil qui pourrait mesurer le taux de sucre mais sans qu'ils aient besoin de se piquer le bout du doigt afin d'obtenir un échantillon de sang.

Ce dispositif existe mais son usage n'est approuvé qu'aux États-Unis. Le Glucowatch est un appareil qui se porte au poignet comme une montre. Un capteur sous forme de disque qui se fixe au dos de l'appareil est traversé par un léger courant; cela a pour effet de pomper le glucose qui se trouve dans le liquide où baignent les cellules de notre peau.

Le Glucowatch mesure une glycémie à toutes les 20 minutes et le résultat est automatiquement mémorisé dans l'appareil. Lorsque les valeurs sont trop élevées ou trop faibles, une alarme sonore retentit afin d'avertir l'utilisateur. C'est bien beau tout ça mais le Glucowatch a également des défauts. Le capteur qui absorbe le glucose doit être changé à toutes les 12 heures. Il faut également pré-chaulfer le capteur pendant 3 heures et ensuite calibrer l'appareil en mesurant le glucose de manière traditionnelle (en se piquant sur le bout du doigt). De plus, des erreurs de lecture peuvent survenir si l'utilisateur transpire beaucoup ou déplace l'appareil sur la peau. L'appareil miracle n'est donc pas encore à nos portes!

N'hésitez pas à me faire parvenir vos commentaires et vos questions!

Pharmacie Philippe Leng, membre du réseau Obonsoins

Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de l'entreprise pharmaceutique LIFESCAN, fabricant du lecteur de glycémie. One Touch Ultra disponible depuis le 20 mars à la Pharmacie Philippe Leng.

### Conseil de la semaine

Étant donné que cet appareil n'est pas encore approuvé au Canada et qu'il peut donner de faux résultats, continuez d'utiliser votre appareil actuel. Changez vos aiguilles plus souvent afin de diminuer la douleur!



La vie selon Sophie

Rire plusieurs fois par jour  
Danser plusieurs fois par semaine  
Voyager plusieurs fois par année

Je souffre de thalassémie, une maladie du sang qui m'obligera à recevoir une transfusion chaque mois pour le restant de mes jours. Mais grâce à vos dons de sang, je savoure pleinement chaque instant de la vie!

Merci

Sophie ☺

Info-collecte:  
514 832-0873 • 1 800 343-7264



DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

### 3 JOURS SEULEMENT JEUDI VENDREDI SAMEDI

## LA CENTRALE INFORMATIQUE

<b>AMD Duron 900 Mhz + fan</b> Carte Maitresse ECS K7SEM 128MB SDRAM PC-133Mhz Disque dur WD 20.4Gb E-IDE CD-Rom 52x E-IDE Garantie 1 an pièces et main d'oeuvre Carte réseau incluse	<b>Carte de son 3D PnP + Haut parleurs</b> 64-BIT SVGA 64Mb (Partage) Boîtier Moyenne Tour Deluxe ATX Souris 2 boutons + clavier bilingue. Moniteur 17 Pouces
---	---

# \$699

22.99\$ / Mois\*

<b>Agenda Electronique avec Radio FM GRATUIT à l'achat d'un de ces systèmes</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	
Amd Athlon Tbird 1 Ghz (à 266mhz) + fan Carte Mère Asus A7V133 (socket A) 256MB SDRAM Pc133 Mhz Maxtor Fireball AS 30Gb ATA100 7200rpm Lecteur DVD-ROM 16X Sound blaster Live! value 5.1 Haut-parleurs 480w + subwoofer nVidia Geforce2 Mx200 64Mb Moniteur Daytek 17" 719BF FLAT Boîtier Moyenne Tour Deluxe ATX	Intel Pentium IV 1.5 Ghz + fan Socket478 Carte mère Microstar 6523 850Pro2 128Mb RDIMM (2x64Mb) 800Mhz Maxtor Fireball AS 30Gb ATA/100 7200rpm CD-ROM 52X Sound blaster Ensoniq AudioPCI Haut-parleurs 480W + subwoofer Carte vidéo nVidia Geforce2 Mx200 32Mb Moniteur Daytek 17" 719BF FLAT Boîtier Moyenne Tour 300w ATX	AMD Athlon Thunderbird 1.4 Ghz + fan volcano Carte Mère Asus A7A266 ALI 256MB DDR PC2100 Maxtor Fireball AS 30Gb ATA/100 7200rpm Graveur LG 16x10x40x E-IDE SoundBlaster Live! 5.1 dolby Haut-parleurs 480W /w Sub GEFORCE3 HERCULES PROPHET III 64Mb DDR Moniteur Daytek 17" 719BF FLAT Boîtier Moyenne Tour Deluxe ATX 300w	\$1075 34.97\$ / Mois*	\$1139 36.99\$ / Mois*	\$1599 54.54\$ / Mois*

<b>COMBO INCROYABLE</b> Obtenez le meilleur affichage pour votre ordinateur Moniteur 17 pouces FLAT + Hercules Prophet III Gforce3 64MB DDR DVI TV-out seulement \$599	<b>Mémoires</b> 128Mb SDRAM PC133Mhz oem \$20 256Mb SDRAM PC133Mhz oem \$39 512Mb SDRAM PC133Mhz oem \$89	<b>Cartes Vidéo</b> Asus 7100 Geforce Mx200 32Mb \$95 Asus 7100 Geforce Mx400 64Mb \$149 Hercules Prophet III Gforce 3 \$449
<b>Disques durs</b> Quantum Fireball AS 20Gb 7200RPM \$135 Quantum Fireball AS 30Gb 7200RPM \$159 Quantum Fireball AS 40Gb 7200RPM \$175 Quantum Fireball AS 60Gb 7200RPM \$245 Maxtor DiamondMax+40Gb 7200RPM \$179 Maxtor DiamondMax+60Gb 7200RPM \$245 IBM DeskStar 40Gb 7200RPM \$199 Seagate Barracuda ATA 40Gb 7200RPM \$184	<b>Graveurs de CD</b> Graveur Yamaha 20X/10X/40X \$265 Graveur Philips 8X/4X/32X \$89 Graveur LG 16X/10X/40X \$139 Graveur Teac 16X/10X/32X \$149 Graveur Liteon 16X/10X/32X \$135 Graveur Liteon 24X/10X/40X \$219 Graveur Plextor 12X/10X/32X \$229 Graveur Plextor 16X/10X/40X \$285 Graveur Plextor 24X/10X/32X \$359	<b>Obtenez 128Mb de Mémoire supplémentaire</b> Gratuitement à l'achat de ce portable THINKPAD IBM L1200 +128Mb Gratuit Processeur Intel Pentium III 750Mhz Mémoire de 64Mb - Disque dur 20Gb Windows ME inclus - Fax modem 56k Ecran 13.3 XGA Lecteur DVD <b>\$1939</b> ou 62.55\$ / mois*

<b>Saitek Stick 2000</b> \$19	<b>Graveur de DVD LG</b> \$619	<b>GeForce3 64 DDR</b> \$449	<b>Logitech Cordless Freedom optical</b> \$134	<b>Clavier Office Microsoft</b> \$84
----------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	---	---

Magasinez en ligne sur notre site web: [WWW.SHOPLCI.COM](http://WWW.SHOPLCI.COM)

## ShopLCI

<b>MONTREAL</b> 2460 Ste-Catherine Est. (514) 598-1002	<b>QUEBEC</b> 2022 Lavoisier #196 (418) 681-1002	<b>LAVAL</b> 331 St-Martin Ouest (450) 667-1002	<b>SHERBROOKE</b> 2655 King Ouest #115 (819) 348-2226
<b>ST-LAURENT</b> 8575 Boul. St-Laurent (514) 389-0005	<b>WEST ISLAND</b> 17534 Boul. Gouin O. (514) 626-0375	<b>BROSSARD</b> 2152 Boul. Lapinière (450) 926-1089	<b>FRANCHISES DISPONIBLES</b> LA CENTRALE INFORMATIQUE Partout au Québec 1-866-SHOP-411

Tous les prix sont sujets à changement sans préavis. Prix Après Rabais en Argent. Cash / Interact Seulement. Tous les produits sont OEM. Photo non Exact

## FABRICVILLE

### DÉS MAINTENANT Ramassez une circulaire en magasin

# GIGANTESQUE CONCOURS

## 15 000 \$ en prix

Courez la chance de gagner une des 18 machines à coudre, technologie de pointe, de brother.

Faites partie du club

MOINS CHER POUR MEMBRES!

Détails en magasin

Club-épave

Club-épave

## MOLLETON

### RAYON AU COMPLET

# ARCTIQUE "type Polaire" RÉDUIT

à partir de **6.99**

jusqu'à **50%** de rabais

• Imprimés • Unis • Anti-Boulochages

LAINAGE à MANTEAU LARGE

MELTON - DUFFLE - aspect MOHAIR - aspect CACHEMIRE

Cour. 24,99 m

**50%** de rabais

Plus bas prix JAMAIS VU!

ACHAT SPECIAL

Occasion unique

**1.77**

TOUTS LES TISSUS DE

## BASE

à partir de **50%**

LUN. 8 OCT.

## decorville

### FABRIC

## DÉRISOIRES

### DECOR MAISON

Assortiments de:

- VOILAGES
- DENTELLES
- JACQUARDS
- ORGANZA
- BATISTE

et

• IMPRIMÉS à DRAPERIES

• CHINTZ

• VELOURS

• TAPISSERIES

Certaines tissus peuvent avoir de légères imperfections.

Cour. jusqu'à 14,99 m

## Service de Décoration à Domicile

### GRATUIT 821-2150

BON D'ACHAT VALABLE

DRAPERIES ET LITERIE FAITES SUR MESURE

**50%** DE RABAIS

Coupon valide jusqu'au 31 oct.

La symbolique "Moins cher pour membres" indique les prix membres Elite. Exceptions non-membres aussi disponibles. Les spéciaux de draperies non-valables pour les commandes à domicile.

50, RUE BURLINGTON

PLACE BROUILLARD (coin King) SHERBROOKE

## 821-2150

# Sévigny promet un «comité de citoyens»

L'ex-journaliste de Télé 7 sera l'un des adversaires du maire Benoît Charland

## Les élections municipales

4 novembre 2001

François Gougeon  
ROCK FOREST

La mise sur pied d'un comité élargi de citoyens et de citoyennes qui agira sur une base permanente: telle est l'idée de Bernard Sévigny, qui

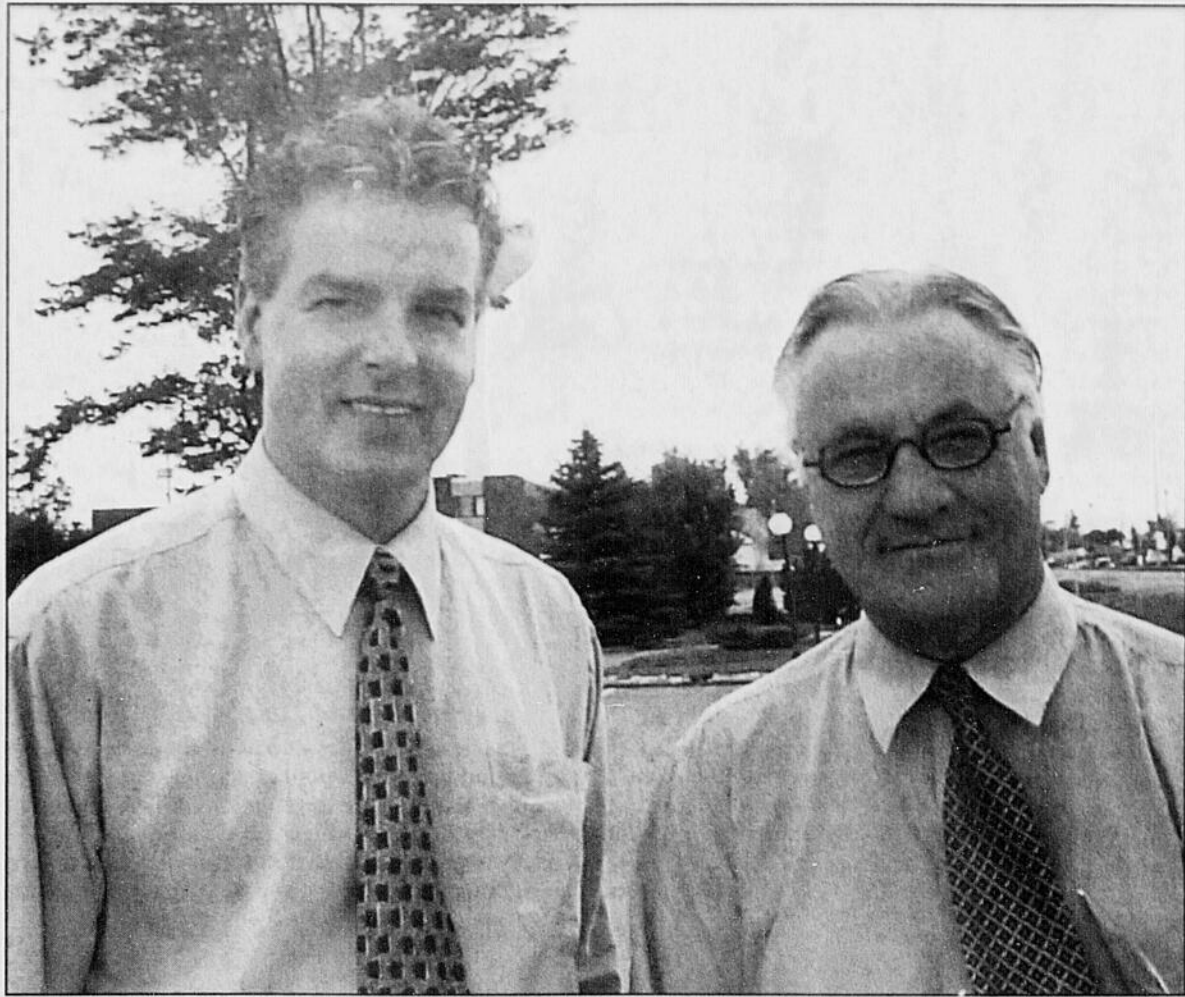
a confirmé hier sa candidature comme conseiller du district 5.2 de la Ville nouvelle de Sherbrooke.

«J'en prends l'engagement ferme. J'estime que le rôle d'un élu c'est plus que représenter les gens de son district mais de faire le lien entre eux et leur administration municipale. Les avantages d'un comité de citoyens sont énormes, que ce soit pour les impliquer davantage dans la vie de leur communauté ou encore s'assurer d'une plus grande expertise», a dit M. Sévigny, qui réside à Rock Forest depuis cinq ans.

### Préoccupations réelles

Journaliste à Télé 7 pendant 10 ans, celui-ci a signalé que son saut en politique municipale n'est pas la fruit du hasard. Son travail de communicateur lui a permis de voir de près la réalité des préoccupations des gens dans leur vie de tous les jours.

Depuis les deux dernières années, il a réorienté sa carrière, no-



Le conseiller sortant Jean-Guy Dion (à droite) accorde son appui officiel au candidat Bernard Sévigny, dans le district 5.2 de la Ville nouvelle de Sherbrooke.

tamment avec l'obtention d'une maîtrise en gestion des coopératives, qu'il voit comme des outils d'amélioration du bien-être de la communauté. Aussi, il poursuit un doctorat en gestion du développement local qui porte sur la prestation des services municipaux et sur le développement social et communautaire dans les municipalités. En plus d'être consultant en développement local, Bernard Sévigny est chargé de cours à la Faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke.

«J'estime donc être prêt pour donner une voix aux citoyens et citoyennes du district 5.2 et pour aider les résidents de l'arrondissement Rock Forest/Saint-Elie/Deauville à se donner une vision et un cadre de développement tenant compte de notre identité et nos aspirations», a aussi déclaré le candidat qui a obtenu et s'est réjoui de l'appui officiel du conseiller sortant Jean-Guy Dion.

## Jean-Guy Dion écorche Charland en se retirant

François Gougeon  
ROCK FOREST

Un maire «centralisateur, qui tient un double discours et qui nous coûte très cher»!

En annonçant son retrait de la vie politique après 18 ans comme conseiller à Rock Forest, Jean-Guy Dion n'a pas été tendre à l'endroit du maire Benoît Charland qui sera candidat comme conseiller dans le district 5.2 de la nouvelle Ville de Sherbrooke.

Et c'est sans équivoque qu'il accorde son appui à Bernard Sévigny, avec qui il dit avoir des affinités naturelles. «Avec ce qu'on a vécu ces deux dernières années, il y a une leçon à tirer: la population doit élire un candidat dont le rôle ne sera pas seulement de faire le beau devant la caméra...», a lancé M. Dion.

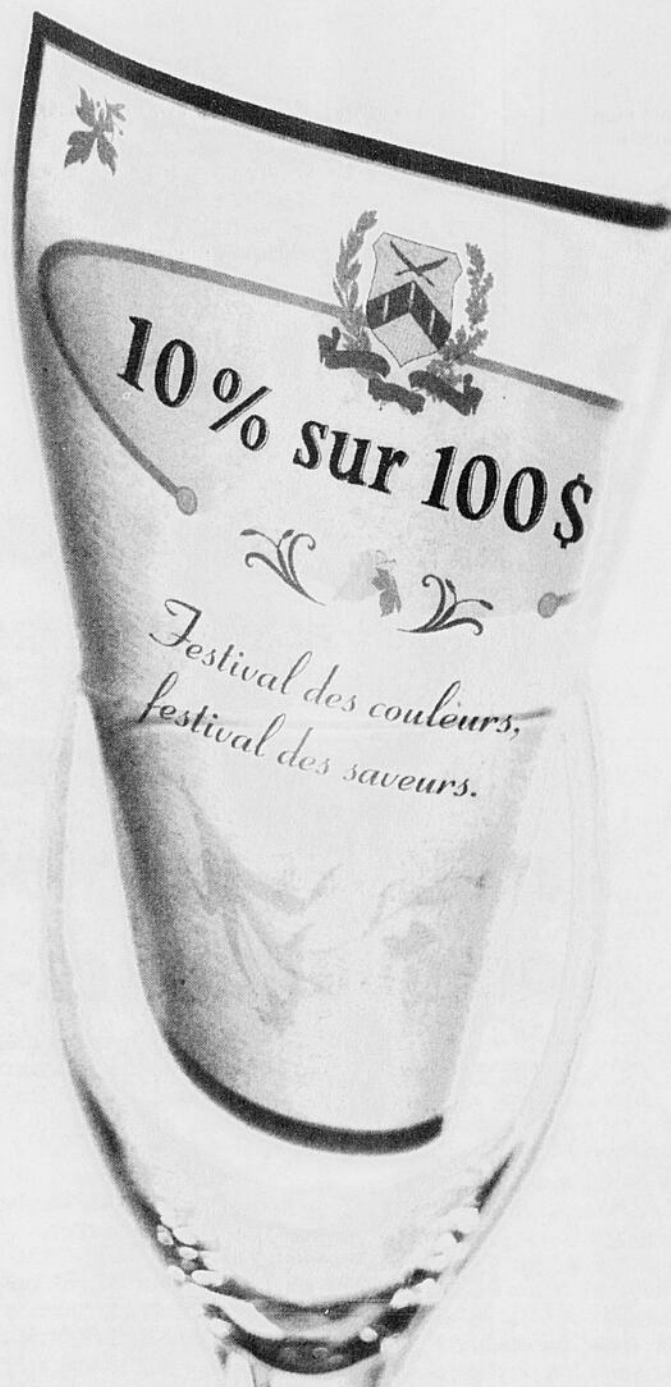
Selon lui, Benoît Charland n'a pas été à la hauteur des attentes des citoyens. «En se faisant élire en 1999, il avait promis une baisse de taxe qui n'est jamais venue. Il n'avait fait aucune promesse d'être maire en plein temps mais il l'est devenu, en faisant augmenter son salaire de 50 pour cent, tout en gardant un lien avec son ancien employeur. Et la réalité c'est que ça représente beaucoup d'argent: même si M. Charland se fait battre le 4 novembre, il continuera de retirer son salaire pour les deux prochaines années. Et sur quatre ans, ça va totaliser environ 250 000 », a émis M. Dion, qui a rappelé avoir été le seul au conseil à s'opposer à la hausse de salaire du maire.

Faisant référence à de la «planification à la petit semaine», il a soumis que bien peu de réalisations accompagnent le bilan du maire. «Tant sous Gaétan Lavallée que Bertrand Delisle, de nombreux projets ont été réalisés... Depuis deux ans, le maire a procédé à une coupure de ruban du Centre d'art et culturel... En fait, c'est dans la continuité des gestes posés sous les administrations précédentes que le présent conseil a pu réduire la dette et maintenir le gel de la taxe foncière», a aussi fait valoir le conseiller sortant.

Il a dit aussi déploré le discours du maire Charland concernant la fusion. «Officiellement, il se disait contre pour mieux paraître devant les citoyens, a rajouté M. Dion. Mais il ne s'est jamais opposé; le rapport du mandataire (Pierre Gauthier) est très clair là-dessus... Il est bien dommage aussi que le conseil n'ait jamais été partie prenante dans le débat à cause du pouvoir dont le maire se sentait investi seul.»

Enfin, pour sa part, Jean-Guy Dion estime quitter avec le sentiment du devoir accompli après s'être impliqué dans de nombreux comités. Il a tenu à remercier «avec émotion et gratitude les être super intéressants» qu'il a côtoyés.

2 JOURS SEULEMENT  
Ces jeudi et vendredi



OBTENEZ 10% DE RABAIS SUR  
TOUT ACHAT DE 100\$ ET PLUS

18+

La modération  
a bien meilleur goût.  
Educ Valcooil



Au plaisir!

www.saq.com

**loto-québec résultats**

<b>Banco</b>	<b>Quintonus</b>
Tirage du 2001-10-02	Tirage du 2001-10-02
01 03 05 10 16	387 5946
17 18 22 23 25	<b>Extra</b>
30 31 37 43 47	Tirage du 2001-10-02
54 58 62 64 69	NUMÉRO 378171

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encasement des billes gagnantes concernent le verso des billes. En cas de décès avant le tirage et la mise officielle de la loterie, les gains sont à verser.

T.V.A. 15% RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

18 ans et plus. Titulaires de permis, agences SAQ et Comptoirs Vin en vrac exclus. Achats non cumulatifs. Cette promotion est applicable sur tous les achats à l'exception des chèques-cadeaux SAQ.



PRÉSIDENT ET ÉDITEUR Raymond Tardif  
 RÉDACTEUR EN CHEF Maurice Cloutier  
 DIRECTEUR DE L'INFORMATION Michel Morin  
 ADJOINTE AU DIRECTEUR Jacynthe Nadeau

# Opinions

## 20 ans déjà pour deux Centres de femmes

Le Lennoxville & District Women's Centre et le Centre des femmes de la MRC du Granit célèbrent, vendredi et dimanche, leur 20<sup>ème</sup> anniversaire. Petit à petit au cours des prochaines années, leur homologues des autres régions fêteront aussi leur 20 ans.

Depuis 1975, le mouvement des femmes a pris conscience de besoins criants chez elles: protection contre la violence, contre le harcèlement sexuel, nécessité de sortir plusieurs femmes de l'isolement psychologique et social dans lequel elles vivaient, aide à la formation, à l'orientation sur le marché du travail, information sur les méthodes de dépistage du cancer du sein et pour des accouchements mieux vécus, accès à la formation, à l'éducation en vue d'une entrée plus sûre et plus rentable sur le marché du travail.

En quelques années, le mouvement des femmes a développé toute une série de centres de femmes ayant des vocations variées pouvant répondre aux besoins des différents aspects de la vie des femmes: centres d'accueil et d'hébergement pour femmes violentées, centre de santé des femmes, centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel, centre d'employabilité.

Les deux centres qui célèbrent leur 20<sup>ème</sup> anniversaire sont dans la mosaïque des ressources pour les femmes ce qu'on appelle des centres de jour polyvalents. Ils sont là pour répondre à l'ensemble des besoins des femmes. Certaines femmes reçoivent des services individuels et personnalisés, d'autres sont invitées à rejoindre un groupe, un atelier. Tout dépend de l'analyse qui est faite des problèmes que peut vivre une femme et des ressources disponibles. Ces centres de femmes sont de véritables



Nicole DORIN

points de chute indispensables pour l'ensemble des femmes d'une MRC.

Tous les problèmes que peut vivre une femme ne nécessitent pas toujours un changement personnel. Très souvent il s'agit de problèmes de société auxquels le centre doit s'attaquer. Ainsi, quand le Centre des fem-

mes s'est attaqué à leurs besoins de formation, il a fait venir le CEGEP de Sherbrooke pour que les femmes à la maison aient accès au programme collégial «C'est à ton tour». Ce programme a permis à plusieurs d'entre elles une diplomation de niveau collégial.

Malgré tout le travail qui est fait par ces centres de femmes, les ressources financières sont encore limitées à 70 000 \$ par année du gouvernement provincial. Ces centres constituent une bouée de secours pour plusieurs femmes pour lesquelles les responsabilités familiales sont trop lourdes. Dans ces centres, les femmes ont accès aux services rapidement, elles ne sont pas soumises à des listes d'attente comme dans les institutions du réseau de la santé.

Combien de désintégration familiale, de dépression, de désorganisation personnelle ont été évitées? Souvent l'accueil chaleureux, le partage

avec d'autres femmes, l'utilisation de la halte-garderie, la possibilité de se faire des amies est le meilleur moyen pour permettre à une femme de retrouver son énergie et de mieux orienter sa vie.

Tout le monde parle de prévention et comprend théoriquement ses avantages mais on dirait que les membres du gouvernement comme bien d'autres ont de la difficulté à comprendre que la prévention a un prix, comme le traitement, sauf qu'il est moins élevé et que le coût personnel est moins douloureux.

Monsieur Trudel aurait besoin de suivre le cours Condition féminine 101 pour répondre aux besoins élémentaires de ces ressources pour les femmes. En attendant, bon anniversaire au Lennoxville & District Women's Centre et au Centre des femmes de la MRC du Granit et bravo pour votre travail. Vous êtes des incontournables.

### Lettre ouverte

## La lettre de Louise Allard

M. Richard Gingras  
Maire de Saint-Élie d'Orford,

J'ai été indignée d'entendre, hier (NDLR: lundi), sur les ondes de CHLT Radio et repris, ce matin (mardi), par le quotidien *La Tribune*, vos propos réduisant mon rôle à la direction du Cabinet de la mairie de Sherbrooke au simple statut de... la blonde de l'autre... maintenant à l'emploi de Jean Perrault. Est-ce là, Monsieur, toute la considération que vous avez pour les femmes qui choisissent de prendre part activement à la vie politique que de les diminuer à de simples rôles de blonde de l'autre?

Sachez, Monsieur, qu'après avoir occupé les fonctions d'attachée de presse au Cabinet de la mairie, depuis 1995, j'ai décidé, en avril 2000, de porter ma candidature au poste de directrice de Cabinet du maire Perrault. Celui-ci m'a accordé d'emblée toute la confiance qu'impose une telle fonction. Pour ce faire, j'ai dû démissionner et renoncer aux privilèges dévolus au poste de fonctionnaire, dont la sécurité d'emploi à vie, pour m'adonner à une nouvelle carrière, soit la politique active. Je connais peu de personnes, dont plusieurs hommes, qui auraient eu le courage de prendre une telle décision.

Je vous demande donc, Monsieur, quelle est la place que vous êtes prêt à faire aux femmes qui font de tels choix de carrière? Les condamner aux fonctions les plus insignifiantes, les diminuer dans leur passion professionnelle, dans leur volonté de s'imposer dans un monde historiquement contrôlé par des hommes?

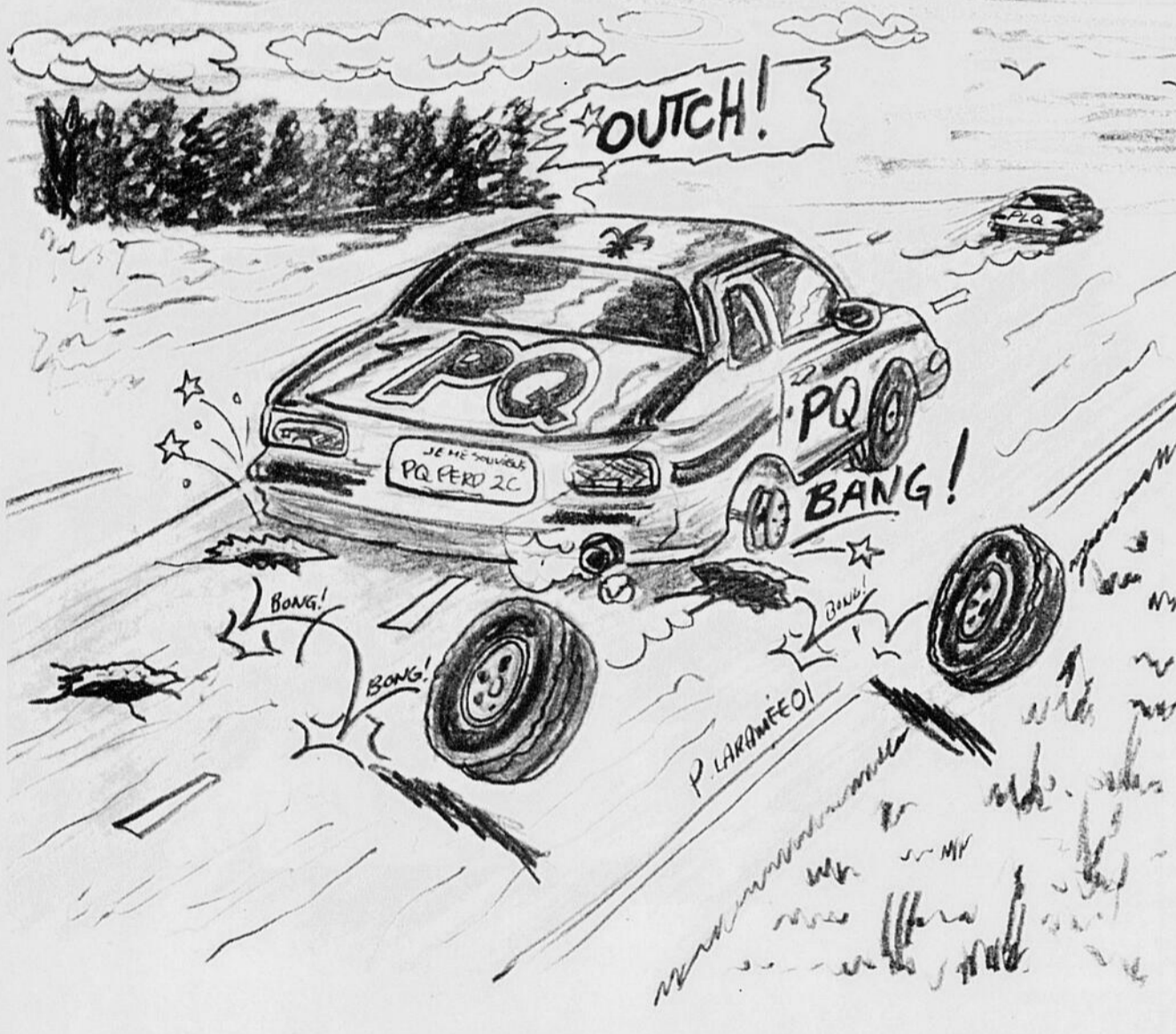
Savez-vous, Monsieur, qu'un regroupement de femmes oeuvre depuis plusieurs années à promouvoir la venue de femmes sur la scène politique municipale: «Femmes et politique municipale de l'Estrie»? Connaissiez-vous le slogan de ce regroupement? L'égalité, c'est normal! Savez-vous ce que c'est que l'égalité pour les femmes en politique? Croyez-vous, Monsieur, que votre attitude aura pour résultat de stimuler et d'intéresser d'autres femmes à venir se faire humilier dans le monde de la politique? Je vous laisse le soin d'y réfléchir.

Par ailleurs, vous poussez l'injure à mettre en doute mon intégrité professionnelle en laissant insinuer que ma vie privée influence ma vie professionnelle. Je vous mets au défi de prouver qu'une telle chose puisse exister. De tels propos dénotent très certainement une grande méconnaissance des politiques d'attribution de mandats en vigueur dans les villes d'importance.

Dès mes débuts au poste de directrice du Cabinet, j'anticipais déjà que cette nouvelle carrière serait relativement difficile et j'ai accepté avec courage ce nouveau défi. Cependant, jamais je n'accepterai de me faire humilier par qui que ce soit.

Je réclame donc, Monsieur, des excuses publiques pour ces propos indignes d'une personne qui tente de se faire élire à la mairie de la 7<sup>e</sup> plus importante ville du Québec.

Louise Allard  
Directrice de Cabinet



### Point de vue

## Sans les inhalothérapeute, de quoi auriez-vous l'air?!

Parce que relié à la fonction cardiorespiratoire, l'acte d'inhalothérapie est souvent posé dans un moment critique de votre vie:

«Il est minuit trente, ma pagette sonne le code 111, qui signifie que je fais ni une, ni deux et me dirige immédiatement à l'urgence. À mon arrivée, on m'informe qu'un homme, une femme enceinte de 24 semaines et un enfant de trois ans étaient à bord d'une voiture qui a frappé un orignal de plein fouet.

Le père est inconscient, il ne respire plus, je dois assurer la clairance de ses voies respiratoires et lui fournir suffisamment d'oxygène pendant les manœuvres de réanimation cardio-respiratoires.

On m'apprend que le travail de la mère est commencé, je fais dépêcher ma consœur qui est de garde au bloc opératoire, car on doit conduire la mère en césarienne d'urgence; le nourrisson est en souffrance foetale. Elle devra s'occuper de la mère pour l'assistance anesthésique, puis du bébé prématuré qui devra être transféré à Sainte-Justine avec une autre inhalothérapeute; il aura besoin d'un respirateur.

Finalement, l'enfant de trois ans connu fibrose kystique, est en état de choc, il a un bronchospasme sévère. Un 4<sup>ème</sup> inhalothérapeute s'en occupera, et 4 ou 5 jours plus tard, il devra passer des tests de fonction respiratoire pour voir l'évolution de sa maladie; et ce toujours en présence d'un inhalothérapeute.»

Cette mise en situation voulait mettre à jour quelques-unes des responsabilités inhérentes au travail des inhalothérapeutes vis-à-vis la vie et la survie des bénéficiaires.

Le conflit qui sévit présentement au sein de notre organisation est tout à fait légitime, plusieurs médecins, infirmières et même les étudiants appuient notre cause, mais le Conseil du trésor a décidé, il y a 10 ans, qu'aucune parité salariale avec nos consœurs infirmières, ne serait accordée.

Il est dommage que ce soient les étudiants qui paient pour ce conflit, mais la partie patronale a répondu que «la responsabilité de surveillance des stagiaires incombe à moins de 1% du nombre total des inhalothérapeutes». Alors que la réalité est toute autre, parlez-en aux étudiants.

Voici une liste des moyens que le Conseil a tenté d'entreprendre pour contrecarrer nos moyens de pression:

- Engager quelques 20 enseignants (des inhalos), alors que nous vivons une pénurie, lesquels profs auraient frôlé les 600 000 \$ en masse salariale, ici à Sherbrooke seulement.

- Couper dans le contenu des cours, au strict minimum, et demander à l'Ordre professionnelle des inhalothérapeutes du Québec (OPIQ) d'octroyer des permis de pratique «à rabais».

- Offrir aux inhalos des sommes de 20 à 40 dollars par jour par étudiant (ce que notre code de déontologie, et nous également, condamnons).

- Une lettre d'entente, encore, pour nous faire patienter jusqu'à l'été, date à laquelle notre convention sera renégociée, nous promettant que notre dossier serait traité prioritairement (ça fait maintenant plus de 10 ans que nous trainons une lettre semblable dans nos fonds de classeurs).

- Et finalement, une lettre nous obligeant à reprendre les stagiaires à compter du lundi 1<sup>er</sup> octobre, stipulant l'article 2 de la loi 160, qu'ils ont réécrite, et non pas citée, alors que les services essentiels ne sont pas touchés.

Une résolution adoptée à l'unanimité par les inhalothérapeutes du Québec, mercredi soir dernier, stipule que nous ne reprendrons aucun stagiaire ce lundi 1<sup>er</sup> octobre, à moins d'une entente avec le Conseil du trésor.

Les étudiants se sentent victimes d'une guerre qui n'est pas la leur, pour l'instant. Mais malheureusement, pour faire bouger notre gouvernement, c'est le seul moyen de lui faire réaliser à quel point nous sommes indispensables à l'enseignement de nos futurs collègues. Les stagiaires suivent présentement un cours intensif et accéléré sur la «vraie vie».

Lorsqu'ils auront vécu les assauts de notre milieu de travail actuel, ils comprendront mieux. Nous sommes conscients que ce conflit semble ne pas vouloir s'achever, mais combien plus belle sera l'ambiance et la vie, le jour où nous aurons eu notre reconnaissance? Un vent nouveau soufflera dans l'air et enfin, nous pourrions respirer...

Danie Lavigne, inh. CHUS-Fleurimont  
Isabelle Audit, inh. CHUS-Fleurimont,  
représentante syndicale

### Opinions

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE?  
redaction@latribune.qc.ca

La Tribune  
1950, rue Roy  
Sherbrooke, J1K 2X8

Télécopieur 564-8098

### Tribune libre

## Bravo au personnel de Radio-Canada

Jamais dans l'histoire de cette chaîne de télévision depuis la dernière Guerre mondiale, n'avons-nous eu droit à un «spectacle» aussi impressionnant qu'en ces jours qui ont suivi les attentats du 11 septembre. Trois autres reportages antérieurs m'avaient impressionnés: l'assassinat de J.F.K., la Crise d'octobre, le désastre du Saguenay.

Mais avec les moyens technologiques modernes, le groupe de femmes et d'hommes de Radio-Canada s'est particulièrement imposé et surpassé. On a assisté à un professionnalisme impressionnant, hors pair, teinté d'humanisme remarquable, d'impartialité, de compassion, de dévouement envers les auditeurs et de respect envers ce pays et ces pauvres gens durement éprouvés par des événements incroyables qui défient tout entendement.

Parfois, il y a quelques années, j'ai eu envie de «crucifier» Radio-Canada, mais aujourd'hui, je pense autrement.

L'information à son plus haut niveau et ce n'est pas peu dire.

L'équipe de Radio-Canada, ainsi que celles de plusieurs autres chaînes francophones et anglophones de la presse écrite, nous ont plongés volontairement ou non dans ce drame, ce qui a provoqué un grand sentiment de solidarité envers les citoyens de New York et de Washington, envers des policiers, des pompiers, des médecins et infirmières, des politiciens, etc.; en plus de nous faire prendre conscience de toutes les conséquences et implications qui s'annoncent sur une partie importante de l'humanité.

Je n'ai jamais douté de la qualité, de la compétence de Radio-Canada et de ses concurrents, y compris la presse écrite. Mais la couverture de ce drame restera à tout jamais gravée dans nos mémoires.

Pierre Boux, M.D., Waterville

## À propos des enfants afghans

Comme moi, sans doute, vous avez vu ce reportage où l'on nous montrait trois petites filles, victimes du régime taliban en Afghanistan. Quelle tristesse dans leurs yeux! Trois petites filles, collées l'une à l'autre, terrorisées après le meurtre de leurs parents. Comme j'aurais voulu les prendre dans mes bras pour les consoler.

Et pourtant! Des enfants afghans vivent ici, tout près de nous. Ils ont connu la guerre, ils ont fui leur pays au risque de leur vie, ils se sont cachés dans des camps en attendant leur père resté là-bas, sans savoir s'ils le reverraient un jour.

Mais on ne les a pas pris dans nos bras pour leur dire notre joie de les voir sains et saufs. Non! On les a harcelés parce qu'ils avaient commis l'erreur de naître dans ce pays maintenant ennemi.

J'ai lu dans leurs yeux et dans ceux de leurs parents un désir immense de connaître enfin la paix.

Allons-nous leur refuser ce privilège? Au nom de quoi ou de qui?

Ginette Robidas  
Fleurimont

Écrivez une critique de produit en ligne, et vous pourriez vous mériter un certificat-cadeau de 200\$ pour achat en ligne. Plus de détails @ www.FUTURESHOP.ca

# Solde

## de l'Action de grâces!

LE 8 OCTOBRE  
LES MAGASINS  
SONT  
OUVERTS

Tous les ordinateurs de table Cicero **en solde!**

**Cicero** Processeur Intel® Celeron® à 1 GHz



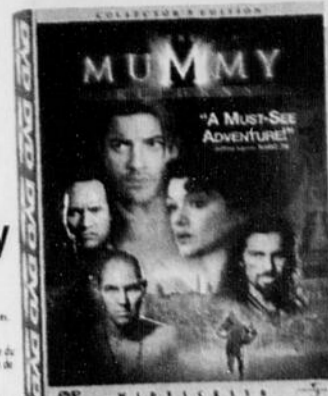
- Windows XP
- Mémoire vive de 128 Mo
- Disque dur de 20 Go
- Graveur de 8x pour DC ré-inscriptible

Moniteur en sus

**100\$ CHUTE DE PRIX**  
↓ **899<sup>99</sup>**  
APRÈS CHUTE DE PRIX  
999.99 - 100 \$ chute de prix = 899.99

Une exclusivité  
chez Future Shop.

**Affiche gratuite**  
avec achat de  
«The Mummy Returns»



ÉDITION DU  
COLLECTEUR

- Coup d'œil détaillé sur les stupéfiants effets spéciaux
- Découvrez les secrets du Roi Scorpion
- Allez en coulisses avec le réalisateur Stephen Sommers et les membres de la distribution
- «Chamber of Doom»: une tournée virtuelle du plus récent parc d'attraction thématique de Universal Studios
- Scènes retranchées
- Bien plus encore!

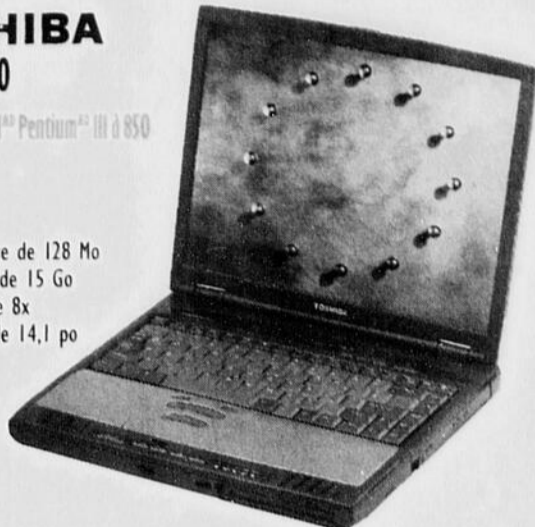
24<sup>99</sup>

**TOSHIBA**  
1800 S200

Processeur Intel® Pentium® III à 850 MHz

CodeWEB: 1000955

- Mémoire vive de 128 Mo
- Disque dur de 15 Go
- DVD-ROM de 8x
- Écran TFT de 14,1 po



**100\$ CHUTE DE PRIX**  
↓ **2199<sup>99</sup>**  
2199.99 - 100 \$ chute de prix = 2099.99  
500 unités offertes. Tant qu'il y en aura.

## Tous les téléviseurs en solde!

**SHARP**

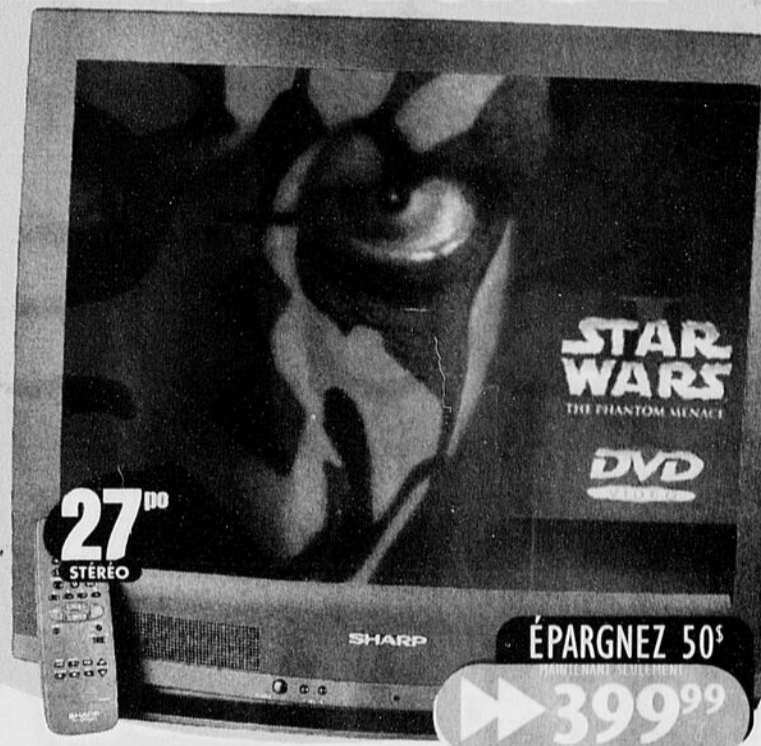
Téléviseur stéréo 27 po

- Stéréo MTS
- Entrées audio-vidéo à l'avant et à l'arrière
- Menus trilingues à l'écran
- Télécommande universelle illuminée

27510 CodeWEB: 42801036

«Star Wars Épisode I: Phantom Menace» offert sur DVD dès le 16 octobre!

© 2001 Lucasfilm Ltd. & TM. Tous droits réservés. Star Wars, ainsi que les logos, sont des marques de la propriété de Lucasfilm Ltd. «The Phantom Menace», «Star Wars Épisode I: Phantom Menace», «Star Wars» et les logos «Star Wars» sont des marques de la propriété de Lucasfilm Ltd. «The Phantom Menace» est une marque de la propriété de Lucasfilm Ltd. «Star Wars Épisode I: Phantom Menace» est une marque de la propriété de Lucasfilm Ltd.



**ÉPARGNEZ 50\$**  
↓ **399<sup>99</sup>**

**SONY**

Lecteur de DVD, DC et VCD

- Sortie vidéo à composants
- Sortie S-vidéo
- Sortie DTS et Dolby numérique
- Sortie audio optique et coaxiale

DWPK300 CodeWEB: 1000739



**ÉPARGNEZ 50\$**  
↓ **299<sup>99</sup>**

**Quest**

Haut-parleur d'extrêmes graves de 8 po à 100 watts

- Amplificateur numérique
- Mise en marche automatique
- Prix attrayant QSR

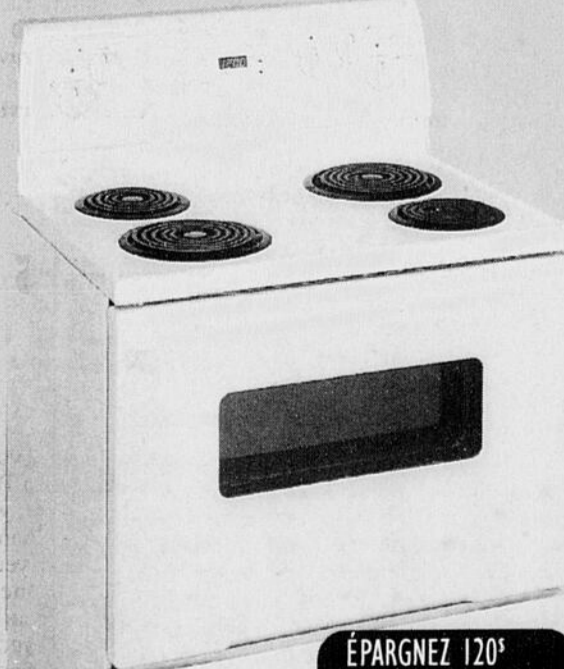
CodeWEB: 0197408



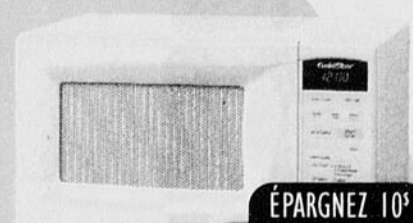
Tous les systèmes de cinéma maison **en solde!**

**ÉPARGNEZ 50\$**  
↓ **149<sup>99</sup>**

## Tous les électroménagers Inglis et Whirlpool **en solde!**



**ÉPARGNEZ 120\$**  
↓ **479<sup>99</sup>**



**ÉPARGNEZ 10\$**  
↓ **89<sup>99</sup>**

**GoldStar**

- Four micro-ondes compact
- 0,7 pi. cu. • Puissance de 700 watts
- Cuisson automatique
- Dégivrage

CodeWEB: 49118075



**ÉPARGNEZ 20\$**  
↓ **99<sup>99</sup>**

**Inglis**

- Cuisinière d'une excellente valeur
- Surface correspondant parfaitement au comptoir
- Style de cuisson basculante • Horloge électronique • Prise pour petits électroménagers

- Profils minces et légers • Jet à haute pression délogant la saleté incrustée
- Réservoirs basculants faciles à retirer

CodeWEB: 07639720

## Tous les systèmes audio, de sécurité et les démarreurs pour l'auto **en solde!**

**NORDIC**

Système de démarrage à distance pour l'auto

- Télécommande à 3 boutons
- Garantie d'échange de 2 ans

NS1003 CodeWEB: 97425103



**ÉPARGNEZ 76\$**



**ÉPARGNEZ 100\$**  
↓ **899<sup>99</sup>**

**JVC**

Caméscope numérique

- Viseur couleur de 2,5 po à ACL
- Stabilisation de l'image • Mode photo
- Fonction Night Alive

GA-DW110 CodeWEB: 10004607



**ÉPARGNEZ 200\$**  
↓ **599<sup>99</sup>**

**TOSHIBA**

Appareil photo numérique

- 3,2 méga-pixels • Zoom optique de 2,8x
- Mode cinéma AV • Mode à l'infini

PDRX-71 CodeWEB: 1001054

# FUTURESHOP

Ouvert jusqu'à 21 h tous les soirs de la semaine.  
3280, boul. de Portland (819) 822-3488

Prix et produits en vigueur du 3 au 9 octobre 2001. Une offre par client, aucun dédoublement, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs, voir détails en magasin. Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options sans aucun intérêt, l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options sans paiement, aucun intérêt, l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options versement déguisé, aucun intérêt, une mensualité sera débitée sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat sauf pour notre option sans aucun intérêt pendant 90 jours. LOCATION: Sur approbation du bureau de crédit de Metro Leasing Line, location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro Leasing Line. Par exemple, pour une location de 10 000 \$ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,00 \$ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,00 \$ (plus les taxes) avec option d'achat à juste valeur marchande de 1 000,00 \$ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 2 633,00 \$ (plus les taxes), ce qui implique un TA de 17,16%. Les taxes varient selon le montant de la location et la durée du bail. POLITIQUE PUBLICITAIRE: La loi des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais. Ce document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'intermédiaire de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. AEROSPIAN, M&A et une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aérospian, néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le permettent. Les milles Aérospian sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aérospian accumulés (comportant les milles bonus) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une prestation de prix, seront corrigés en conséquence. INTEL, Intel, le logo Intel Inside, Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de la propriété de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.



FEMMES D'AFFAIRES

DU QUÉBEC INC.

Région de l'Estrie

UNE FORMATION  
À VOTRE MESURE

Avec la collaboration  
**Québec**  
Emploi-Québec

**CALENDRIER 2001-2002**

Liste des cours

**Anglais des affaires :**

par C.L.I.C. Lyne Charpentier.  
Apprendre l'anglais des affaires en mettant l'accent sur la conversation. Inclut une évaluation linguistique, le matériel didactique et un rapport de performance.  
Dates : selon l'évaluation - de septembre à décembre.  
Lieu : dans les locaux de C.L.I.C. 20, rue Bryant, Sherbrooke  
Coût : membre 75 \$ - non-membre : 150 \$

**Bilan des compétences :**

par C.O.T.E.  
Découvrir ou redécouvrir ses compétences, ses talents, ses valeurs, ses forces et ses faiblesses en fonction de projets futurs.  
Dates : 10, 24 octobre / 14, 28 novembre  
Lieu : dans les locaux de C.O.T.E.  
Coût : membre 100 \$ - non-membre : 200 \$

**Informatique :**

par Cybernex, Sylvie Robidoux  
Description : les secrets d'Outlook : envoi et gestion du courrier électronique, tenir son agenda, suivre ses projets... des activités importantes pour les gens d'affaires efficaces.  
Date : les mardis soirs du 9 octobre au 13 novembre dans les locaux de Cybernex 1650, rue King Ouest, Sherbrooke  
Coût : membre 50 \$ - non-membre : 100 \$

**Les femmes et l'argent :**

par France Dumais I.D.E.E.  
Exploration des croyances limitantes face à ses objectifs financiers et les transformer vers la réussite.  
Date : jeudi 18 octobre  
Lieu : bibliothèque Eva-Sénécal  
Coût : membre 15 \$ - non-membre : 25 \$

Bienvenue aux non-membres

**À venir en 2002 :**

**Communication et créativité :** par Créagir, Jeannot Desfossés 24 janvier et 14 mars

**Mon rôle d'autorité :** par Consul Source, Hélène Lepire, 7 février

**Communication dynamique :** par Johnpeter Weldon, avocat et médiateur 21 février

54721

**Encore des places disponibles!**

Inscriptions par télécopieur au 566-4837 ou contactez Josée Bessette au 843-5684



La Tribune, archives

Malgré la surveillance radar et la hausse considérable du nombre de contraventions émises par la police sherbrookoise, les critiques sur les excès de vitesse des automobilistes se poursuivent de plus belle.

# Nouvelles mesures contre la vitesse au volant

Luc Larochelle  
llarochelle@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Malgré des opérations de surveillance radar deux fois plus fréquentes et en dépit d'une augmenta-

tion de 56% du nombre de contraventions émises, les agents du Service de police de la région sherbrookoise (SPRS) ne parviennent pas à faire taire les critiques sur la vitesse excessive. Tout en reconnaissant le bien-fondé des plaintes, le président de la Régie de police, Bernard Tanguay, en arrive au

constat que les mesures coercitives doivent être soutenues par d'autres actions.

À ses collègues du conseil municipal de Sherbrooke ainsi que devant les administrateurs de Régie de police, M. Tanguay a présenté une série de statistiques démontrant l'intensité avec laquelle les patrouilleurs luttent contre le fléau de la vitesse.

«Entre 1991 et 1997, soit avant la fusion des corps policiers, il y avait en moyenne 1216 opérations au radar par année sur le territoire de la Ville de Sherbrooke. Ce nombre est passé à 2421 depuis la création de la Régie de police. Le service ne dort pas», a souligné M. Tanguay lors de la séance du conseil municipal de lundi.

Cette surveillance accrue a entraîné une hausse substantielle des contraventions. Les policiers ont émis en moyenne 5200 constats d'infraction entre 1991



Bernard Tanguay

et 1997, volume de billets qui a grimpé à plus de 8100 depuis le regroupement des forces policières.

«Malgré nos efforts, les plaintes n'ont pas diminué. Neuf appels sur dix que je reçois de citoyens ont trait à la vitesse et à la sécurité. Je suis persuadé que c'est la même chose dans chacun de vos quartiers. Il faut s'attaquer à ce problème avec d'autres moyens», a dit le président de la Régie.

**Des actions locales**

La direction du SPRS, qui reviendra sous la responsabilité immédiate des administrateurs de la Ville nouvelle à compter du 1er janvier prochain, envisage une stratégie axée sur des interventions locales.

«Nous songeons à former des patrouilleurs pour qu'ils appliquent des techniques de résolution de problème. Ces agents travailleraient en lien direct avec les élus d'un secteur donné pour identifier les causes et les actions qui s'imposent au-delà des opérations de surveillance au radar», a expliqué M. Tanguay.

**Se camoufler?**

Depuis décembre 2000, le service de police assure le suivi de certaines plaintes avec une approche de conciliation en expédiant un avis de non-respect du code de sécurité routière.

«Nous nous permettons de vous acheminer cet avis, après avoir reçu des plaintes à quelques reprises concernant votre conduite automobile que plusieurs jugent dangereuse et inadéquate dans un quartier résidentiel. Une autre façon de faire serait naturellement de placer un policier qui pourrait se camoufler et vous prendre sur le fait, ne serait-ce qu'une seule fois, ce qui pourrait entraîner une amende coûteuse ainsi que des pertes de points inutiles, pour arriver au même résultat», lit-on sur cet avis.

La direction de la police évalue d'autre part la possibilité d'adapter les secteurs de patrouilles des policiers relevant de son département de gendarmerie aux futurs arrondissements de la ville unique.

«Ça implique un certain nombre de choses que nous devons d'abord évaluer sur le plan financier, mais nous pensons que cela pourrait renforcer les liens avec la communauté et améliorer l'efficacité du service» a annoncé le président.

# Super cool.



Sanyo 4500



Samsung Uproar



Sanyo 6000



André le pingouin



Samsung T300



Victor le pingouin



Sanyo 5000



Audiovox 8100

Des téléphones offerts en exclusivité chez TELUS Mobilité.

Des téléphones pour aussi peu que 24,99\$\* Toute une famille de sans-fil super cool vous attend. Uniquement chez TELUS Mobilité. Vous en trouverez sûrement un qui vous convient. Pour obtenir les détails et connaître la disponibilité des modèles, visitez telusmobilité.com. Le futur est simple.



Magasinez en ligne à telusmobilité.com ou appelez-nous au 1 888 810-5555

BOUTIQUES **TELUS**  
Carrefour De L'Estrie

DÉTAILLANTS **TELUS MOBILITÉ** AUTORISÉS

DRUMMONDVILLE  
Telecommunications D.G.  
(819) 475-3928

GRANBY  
Telecom Experts  
(450) 777-3077

ST-HYACINTHE  
Distigny Communication  
(450) 775-1888

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
Majestech Inc.  
(514) 990-0547

